

**БИБЛИОГРАФИЯ / BIBLIOGRAPHY**

**БИБЛИОГРАФИЯ НА БЪЛГАРСКАТА ЕЗИКОВЕДСКА  
ЛИТЕРАТУРА. 2011 Г.  
(първо полугодие)\***

**BIBLIOGRAPHY OF THE BULGARIAN LINGUISTIC  
LITERATURE PUBLISHED IN 2011  
(First Half of the Year)**

**Класификационна схема**

- I. Общи въпроси
  - 1. Периодични издания. Годишници. Сборници. Библиографии
  - 2. Научен живот. Годишници
  - 3. Общофилологически и научнопопулярни материали
- II. Общо езикознание. Езикознанието и другите науки
- III. Български език
  - 1. Общи въпроси
  - 2. Съпоставителни изследвания на български език с други езици
  - 3. Старобългарски език. История на българския език
  - 4. Диалектология
  - 5. Ономастика
  - 6. Съвременен български език
    - а) Общи въпроси
    - б) Правопис и пунктуация
    - в) Фонетика и фонология
    - г) Морфология
    - д) Синтаксис
    - е) Лексикология
    - ж) Лексикография. Речници
    - з) Етимология
    - и) Стилистика
    - к) Теория и практика на превода

- л) Езикова култура
- м) История на новобългарския книжовен език
- IV. Славянски езици
- V. Балкански езици
- VI. Други индоевропейски езици
- VII. Други езикови семейства. Изкуствени езици
- VIII. Методика на езиковото обучение. Учебни помагала
  - 1. Общи въпроси
  - 2. Български език
  - 3. Руски език
  - 4. Други езици

**I. Общи въпроси**

**1. Периодични издания. Годишници.  
Сборници. Библиографии**

- 1. \*\*\* **Балканско езикознание.** Орган на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ при БАН. Ред. кол.: А. Чолева-Димитрова – гл. ред., М. Цибранска-Костова – зам. гл. ред., В. Райнов, В. Анастасов. Ред. съв.: Б. Велчева, Б. Парашкевов, М. Трумер, М. Врина-Николов, М. Сала, Т. Тодоров, Х. Шалер.  
Год. XLIX, 2010, кн. 3.

\* Изработена по депозита в Столична библиотека

- Год. L, 2011, кн. 1.
2. **Борисов Б.** Подбрана библиография на трудовете на Диана Иванова. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 3, с. 142-158.
3. \*\*\* **Българска реч.** Списание за езикознание и езикова култура. Издание на Факултета по славянски филологии при Софийския университет „Св. Климент Охридски“ съвместно с Фондация „Проф. д-р Максим Младенов“. Ред. кол.: В. Радева – гл. ред., Й. Холевич, Х. Холиолчев, Н. Павлова, Г. Колев. Год. XVI, 2010, кн. 3.  
Год. XVII, 2011, кн. 1.
4. \*\*\* **Български език.** Списание на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ при БАН. Ред. кол.: В. Мурдаров – гл. ред., Л. Крумова-Цветкова, С. Коева – зам. гл. ред., В. Райнов, С. Смядовски, Л. Димитрова-Тодорова, М. Тетовска-Троева, Р. Цойнска. Ред. съв.: В. Бланар, Т. Бояджиев, Г. Венедиктов, К. Гутшмит, Дж. Дел’Агата, И. Добрев, Д. Иванова-Мирчева, Й. Линдстет, Х. Миклас, Б. Норман, Х. Ро Хауге, К. Рудин, Е. Скатън, И. Тот, Ж. Фьойе, Х. Шалер, Т. Шимански.  
Год. LVIII, 2011, кн. 1, 2.  
Год. LVIII, 2011. Прил. „От любословие към езикознание“
5. \*\*\* **Език и литература.** Издание на Съюза на филолозите българисти. Ред. съв.: И. Радев – предс., С. Хаджикосев, М. Виденов, К. Топалов, М. Цанева, С. Янев, Н. Георгиев, К. Протохристова, В. Мурдаров, Г. Венедиктов, М. Врина, В. Галонзка, К. Данилченко, Дж. Дел’Агата, П. Палавестра, Д. Сонди, М. Холман. Ред. кол.: Б. Вълчев – гл. ред., К. Станева, Й. Ефтимов, М. Николова, Н. Симеонова.  
Год. LXIII, 2010, кн. 3-4.
6. **Език, литература, многоезичие.** Сборник с доклади от първата Национална междууниверситетска конференция, май 2009 г. Съст. С. Димитрова. Център за чужди езици в Нов български университет. С., 2011. 437 с.
7. **Кърпачева М.** Библиография на българската езиковедска литература. 2010 г. (първо полугодие). – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 98-118.
8. \*\*\* **Многообразие** в единството. Издание на Съюза на учените в България. Ред. съв.: Г. Венедиктов, М. Виденов, У. Обст, Е. Пернишка, И. Радев, Я. Рихлик, Б. Сикимич, М. Станчев, К. Топалов, Г. Шват-Гълъбова, С. Щербан. Ред. кол.: А. Апостолов, Б. Вълчев, Н. Дюлгерова, Б. Иванова, П. Осенова, Е. Петрова, М. Попова, Т. Тодоров, П. Христов.  
Год. 2011, кн. 1.
9. **Преходи и граници.** Сборник доклади от XV годишна научна конференция на Факултета по славянски филологии на Софийския университет „Св. Климент Охридски“, 18-19 май 2009 г. (съст. П. Карагъзов, Ю. Стоянова). УИ „Св. Климент Охридски“, Представителство на Европейската комисия в България, С., 2009. 572 с.
10. \*\*\* **Проблеми** на балканското и славянското езикознание. Сборник. Международна научна конференция, 14-15 ноември 2008. ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“. Фабер, В. Търново, 2010. 552 с.  
Съдържа: *Е. И. Коряковцева*, Инновации в словообразовании русских, польских и чешских nomina abstracta: модальные предикаты, с. 9-19; *G. Shkurtaj*, Ethnographic indicators of nouns denoting family relations in albanian language, с. 20-33; *И. Харалампиев*, Из историческите закони на българския език (Закон за пределния обхват на новите граматични явления), с. 34-42; *G. Beata*, Инфинитивные конструкции древнерусского языка – в рамках теории минимализма, с. 43-59; *Ц. Ралева*, Композиты со значением лица в Пандектах Антиоха XI в., с. 60-72; *М. Спасова*, Езикови особености на превода в откъс от българско ръкописно евангелие от XIII век, с. 73-92; *К. Димитров*, Ръкописната традиция на славянския превод на словата на авва Доротей (археографски бележки), с. 93-103; *L. Godecki*, Bron obuchowa dawnych Stowian – rozwazania etymologiczne, с. 104-113; *А. Петрова*, Балканската лексика в лингвокултурологичен

- аспект, с. 114-125; *Л. Селимски*, Фамилни имена от названия за служители, с. 126-139; *D. Bello*, Славянска топонимия в корчанския регион, с. 140-145; *A. Gioroceanu, M. Poprescu*, Concerning the Words Balcanic (“Balkanic”) and Balcanism (“Balkanism”) in Romanian Journalistic Discourse, с. 146-154; *I. Burci*, Этнопические термины болгарского происхождения в румынском языке, с. 155-166; *Ц. Досева*, К изучению лексики древнейшей славянской гимнографии, с. 167-181; *П. Карамфилова*, Сложните думи в житието на Григорий Синаит от патриарх Калист, с. 182-194; *П. Върбанова*, Редките думи в Пандектите на Антиох – важно свидетелство за текстологичната история на славянския им превод и за връзките му с други славянски съчинения, с. 195-214; *М. Петков*, По въпроса за произхода на някои проблемни старобългарски лични имена, с. 215-225; *В. Поломац*, Неколко напомена о личним именима у поменику непознатог манастира липлянске епископије, с. 226-242; *М. Бело*, Общи лексикални заемки от турски произход в албански и български върху материал от Югоизточна Албания, с. 243-255; *P. Boboc, C.-I. Mladin, A. Todi*, Относно разпространението на думи от славянски произход в Добруджа (въз основа на наблюдения от румънския регионален лингвистичен атлас. Мунтения и Добруджа, т. I и II), с. 256-269; *C.-I. Mladin, A. Todi, P. Boboc*, Bulgarian painting on multicultural background. Bulgarians from Banat, с. 270-277; *A. Todi, P. Boboc, C.-I. Mladin*, Latin. Balkan and Innovative Elements in the Evolution of Romanian Vocative, с. 278-285; *A. Parzymies*, Алтайски езикови влияния в славянските езици методологичен подход върху примера на думата koliba, с. 286-296; *A. Rejter*, Polish expressive vocabulary in panchronic perspective, с. 297-304; *E. Slawek*, Achievements of Polish Cognitive Linguistics. An Attempt at a Critical Evaluation, с. 305-311; *М. Въртова*, Представите за пространство и движение в българския език от гледна точка на когнитивния подход, с. 312-325; *Ж. Колева-Златева*, Есть ли в славянских языках звуко-символические слова, с. 326-341; *Б. Емилиянова*, Към етимологията на топонима Попина, с. 342-354; *С. Йорданов*, Палеобалканското езикознание и проблемите на тракийската етническа история: наблюдения въз основа на един суфикс, с. 355-381; *B. Stavre, D. Stoica, E. Papa*, “For Whom the Bell Tolls?” Death and Dying Language. Linguistic Boundaries in Albanian and Romanian Languages, с. 382-399; *E. Biba, H. Lubonja*, Adverbial Forms of Place in Albanian and Russian Languages Expressed by Prepositions, с. 400-404; *R. Damo, D. Bello*, Имена на растения от славянски произход в албански език, с. 405-419; *H. Hyska, A. Saraci*, The subject in the Balkan languages, с. 420-434; *J. Mleczko*, Българските глаголи с представка за- и техните полски съответствия, с. 435-445; *И. Генева-Пухалева*, Наблюдения върху юридическата евротерминология – хартата на основните права на Европейския съюз в български, гръцки, полски и английски език, с. 446-459; *Г. Бакърджиева*, Апелативизирани антропоними в българския и чешкия език, с. 460-471; *Л. Цонева*, Българските лични имена в чуждоезикова среда, с. 472-483; *А. Михина*, Функциониране на андронимите в българската диаспора в приазовието, с. 484-492; *К. Першина*, Личные имена в русских песнях, с. 493-503; *W. Mirosiawska*, O semantyce slowackich i polskich imion zenskich o rodowodzie slowianskim, с. 504-513; *C. Markou*, Наблюдения върху двувидовите глаголи в славянските езици и новогръцки, с. 514-522; *P. Бело*, Номина деминутива със суфикс -us/-ush в румънски и албански (кореспонденция с някои деминутивни суфикси в български), с. 523-532; *P. Cicko*, The usage of conditional linking words in Albanian and French. A comparative insight, с. 533-542; *П. Михайлов*, Преименуването на българските селища през 1934 г., отразено в документи от Централния държавен архив, с. 543-551.
11. \*\*\* **Проглас**. Издание на Филологическия факултет при Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“. Ред. кол.: П. Радева – гл. ред., Н. Бурнева – зам. гл. ред., Е. Налбантова, Л. Цонева, С. Стан-

чев, В. Маринов.

Год. XIX, 2010, кн. 2.

12. \*\*\*Слово и словесност. Сборник в чест на доц. д-р Юлия Балтова. Съст. и ред.: Л. Крумова-Цветкова, Х. Холиолчев, Ц. Аврамова, Ц. Георгиева. ЕМАС, София, 2010. 398 с.

Съдържа: С. Калдиева-Захариева, Доц. д-р Юлия Балтова (Опит за творчески портрет), с. 5-13; Ц. Георгиева, Библиография на трудовете на доц. д-р Юлия Балтова, с. 14-22; Ц. Георгиева, Участие с доклади в национални и международни научни форуми на доц. д-р Юлия Балтова, с. 23-25; Е. С. Кубрякова, Место когнитивной лингвистики среди других наук когнитивного цикла, с. 27-32; Д. Благоева, Чуждоезикови влияния при семантичния развой на българската лексика в съвременния период, с. 33-41; Д. Вакарелска-Чобанска, Към въпроса за сравнителното проучване на омотематичните имена в български и словашки език, с. 42-46; Х. Валтер, Miscellanea за новите англицизми в българския и немския език като лексиколожки, лексикографски и транслационен проблем, с. 48-59; М. Витанова, Светът на птиците в българската езикова картина на света, с. 60-67; Ц. Георгиева, Асиметрия в значенията при някои съществителни имена в българския език с оглед представянето им в лексикографските трудове, с. 68-76; О. П. Ермакова, Некоторые проблемы лексической семантики в связи с анализом семантической структуры зоонимов, с. 77-85; Д. Иванова, Стилистично маркирана лексика в съвременните български преводи на Библията, с. 86-95; Е. А. Карпиловская, Источники и способы неосемантизации современной украинской лексики, с. 96-105; М. В. Китайгородская, „На фоне Пушкина снимается семейство...“, с. 106-115; К. Клешова, Л. Селимски, За мълчанието в полски и български. Лексикално-семантичен етюд, с. 116-125; М. Корытковска, Z problematyki opisu znaczeń leksymów czasownikowych, с. 126-133; М. Кошкова, Към лексикализацията на фразеологичните единици (Върху материал от бъл-

гарския и словашкия език), с. 134-142; Е. Г. Лукашанец, К проблеме типологического сходства процесса номинации в славянских в нелитературных подсистемах: русский и болгарский общий жаргон, с. 143-151; I. Nowakowska-Kempna, Bułgarska reklama w dobie przemian, mediamorfozy i globalizacji, с. 152-160; С. Павлова, Информацията в приложенията на двуезичен речник, с. 161-165; М. Попова, Въпроси на макроструктурата в терминологичния речник, с. 166-173; Й. Трифонова, За лексикалното взаимодействие на българския език с други езици, с. 174-186; М. Чоролеева, С. Колковска, Д. Благоева, Взаимодействие между лексикални и граматични значения и неговото представяне в xml структурата на многотомния тълковен речник на българския език, с. 187-194; Ц. Аврамова, За граматичния и лексикален статус на някои названия за сборно множество в съвременния български книжовен език, с. 195-204; С. Колковска, Лексикални неологизми в българския език с първи съставки е-, м, с. 205-213; Е. И. Коряковцева, Концепт патриот и его деривационный потенциал в эпоху глобализации (на материале русского, польского и чешского языков), с. 214-222; Н. Ф. Клименко, Основоскладання у процесях лексичної та синтаксичної деривації (Зіставний аспект), с. 223-235; А. А. Лукашанец, Кампозиты-інавації ў сучаснай беларускай мове, с. 236-246; В. Малджиева, Омонимия и полифункционалност на словообразователните форманти, с. 247-263; Г. П. Нецименко, Смена словообразовательной мотивации как импульс реструктуризации деривационного пространства, с. 264-270; Е. В. Петрухина, Сложные слова в русском языке: утраченное, сохраненное и приобретенное, с. 271-281; В. Радева, Към лексикографската интерпретация на производната дума, с. 282-290; I. S. Breznik, Obrazilno najproduktivnejša tvorba slovenskih Izsamo-stalniških tvorjenk s pomenom opravykarja (na slojarskem gradivu 1894/95-2009), с. 291-299; И. С. Улуханов, Оказиональные единицы в словообразовательной системе, с. 300-310;

3. *А. Харитончик*, О роли нетаксономических категорий в деривационных процессах, с. 311-321; *Б. Чорич*, Инвентар на афиксите в сръбския език, с. 322-328; *И. Касабов*, Отново за централната роля на падежа в езика, с. 329-342; *V. Koseska-Toszewa*, Semantyka i konfrontacja językowa (na przykładzie języka polskiego i bułgarskiego), с. 343-350; *Л. Антонова-Василева*, От сложна семантична структура на лексемите към появата на диференциална диалектна лексика, с. 351-357; *Л. Крумова-Цветкова*, Метафоризацията и метафорите в българските благословии и клетви, с. 358-368; *П. Пенев*, *Свищовският дамаскин* – ценен езиков извор за старинното източнобългарско о-наречие, с. 369-372; *J. Rusek*, О kilku wyrazach z biblij sławejkowa (1871), с. 373-377; *I. Sawicka*, Z aktualnych problemów polskiej fonetyki, с. 378-383; *Х. Холиолчев*, За произхода на термина *баща*, с. 384-387; *К. Щайнке*, По следите на Стойко Стойков в Банат, с. 388-394.

13. \*\*\* **Старобългаристика**. Palaeobulgarica. БАН. Кирило-Методиевски научен център. Ред. кол.: Ch. Gribble, E. Дограмаджиева, К. Иванова, R. Marti, А. Минчева, С. Николова – гл. ред., Г. Попов, Г. Филипова – секр.

Год. XXXIV, 2010, кн. 3, 4.

14. \*\*\* **Съпоставително езикознание**. Списание на Софийския университет „Св. Климент Охридски“. Ред. кол.: П. Асенова – гл. ред., Я. Бъчваров, Д. Веселинов, Е. Герганов, С. Димитрова – зам. гл. ред., Р. Железарова – отг. секр., Ю. Кирилова, И. Кънчев, Б. Парашкевов, Х. Стаменов, Д. С. Станишева. Ред. съв.: А. Бондарко, Х. Валтер, З. Генчева, М. Ивич, О. Младенова, П. Петков, А. В. Родригес, Ъ. Скатън, Л. Ухлиржова, Я. Фишак, Ж. Фьойе, К. Чвани, И. Червенкова.

Год. XXXV, 2010, кн. 1, 2, 3.

Год. XXXVI, 2011, кн. 1.

## Рецензии

15. **Езиковедски** изследвания в чест на чл.-кор. проф. д-р Тодор Бояджиев, проф. д-р

Венче Попова и проф. Петър Пашов (съст. Б. Вълчев и др.). УИ „Св. Климент Охридски“, С., 2009. 418 с.

Рец.: *Р. Стефчева, Н. Иванова*. – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 3, с. 125-129.

## 2. Научен живот. Годишници

16. **Академик Михаил Виденов** на 70 години. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 216-218.

17. **Божилова М.** Мария Чоролеева – модерна изследователка с разнообразно и богато на теми научно творчество. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1, с. 92-96.

18. **Борисов Б.** Диана Иванова на 60 години. – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 3, с. 139-142.

19. **Борисов Б.** Заседание на Комисията за славянски книжовни езици към Международния комитет на славистите с научна конференция на тема „Власт и кодификация“. – Бълг. език, 2011, кн. 1, с. 118-121.

20. **Бонджолов Х., Ж. Колева.** XXXIII Международен летен семинар по български език и култура във ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“. – Проглас, 2010, кн. 2, с. 201-204.

21. **Воборжил Л.** Международна научна конференция Оломоуцкие дни русистов отметила свой XX юбилей. – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 1, с. 145-147.

22. **Дайновска Д., Р. Лютакова.** – Първи сборки на Лингвистичен семинар. – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 2, с. 139-140.

23. **Димитрова С.** Станислав Кохман (1935–2010). – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 2, с. 143-144.

24. **Железарова Р.** – Международна конференция *Кирило-методиевско културно наследство и национална идентичност*. 11-13 ноември 2009, Братислава. – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 2, с. 135-139.

25. **Иванова Д. К.** Словакистиката в СУ „Св. Климент Охридски“ на 20 години. – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 3, с. 162-164.

26. **Илиева Т.** Международен симпозиум „Свети Наум – дело, съратници и последователи“ (29-30 октомври 2010, Шумен). – Старобългаристика, 2010, кн. 4, с. 109-117.

27. **Илиева Т.** *Musarum semper amator*: Научна конференция в памет на проф. Димитър Бояджиев. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 1, с. 140-144.

28. **Китанова М.** Професор Венче Попова на 80 години. – Бълг. реч, 2011, кн. 1, с. 69-70.

29. **Кримова-Цветкова Л.** Емилия Пернишка – емблематично име в областта на лексикографията. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1, с. 9-13.

30. **Младенова М., С. Петкова.** Десети национални славистични четения. – Съпостав. езиковед., 2011, кн. 1, с. 128-132.

31. **Мирчева Б.** Достоен финал на един достоен живот. – Старобългаристика, 2010, кн. 3, с. 101-112.

32. **Мирчева Е.** Проф. д-р Екатерина Дограмаджиева (1933-2010). – Бълг. език, 2011, кн. 1, с. 115-117.

33. **Николова С.** Международен научен симпозиум „1100 години от успението на св. Наум Охридски“ (3-5 октомври 2010, Охрид). – Старобългаристика, 2010, кн. 4, с. 102-108.

34. **Осман-Завера М.** In memoriam Златка Юфу (1915-2009). – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 2, с. 141-142.

35. **Пашова Ц.** Конференция Изток – Запад: езици, култури, общества. 22-23 октомври 2010 г. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 3, с. 164-165.

36. **Петкова Е., К. Симеонова.** Мария Попова – етапни постижения в развитието на българската терминологична наука. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1, с. 74-78.

37. **Събев М.** Мира Ковачева на 60 години. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 3, с. 159-161.

38. **Тематика** на XV Международен конгрес на славистите, Минск, 2013 г. – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 95-97.

39. **Трифенова Й.** Христина Пантелеева – за равнищата и стила. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1, с. 105-108.

40. **Търпоманова Е.** Представяне на българския семантично анотиран корпус. – Съпостав. езиковед., 2011, кн. 1, с. 132-133.

41. **Чаралозова К.** Малина Иванова-Станкова – езиковедка и преводачка с трайно при-

съствие не само в българската наука и култура. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1, с. 59-62.

42. **Schaller H.** *Balkanisms Today – International Conference (Wien, September 2010)*. – Балк. езиковед., 2011, кн. 1, с. 49-52.

43. **Schubert G.** In memoriam Norbert Reiter. – Балк. езиковед., 2010, кн. 3, с. 229-235.

### 3. Общофилологически и научнопопулярни материали

44. **Бурнарски Е.** Подражателство и посредственост. – Бълг. реч, 2011, кн. 1, с. 5-6.

45. **Железарова Р.** Българският език в обстановка на глобално езиково разнообразие. – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 33-36.

46. **Любенова И.** Летописната книга на Факултета по класически и нови филологии с автор Димитър Веселинов. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 1, с. 80-83.

47. **Мурдаров В.** Дълъг творчески път. – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 5-6.

48. **Попов С.** Българската писменост – известна и непозната. Данграфик, Варна, 2009. 224 с.

49. **Радкова А.** Оценка на писмената реч в чуждоезиковото обучение. Тих-Ивел, С., 2010. 176 с.

50. **Walter H.** *Die Junggrammatiker, Wilhelm Wundt und die bulgarische Sprachwissenschaft*. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 2, с. 66-85.

### Рецензии

51. **Поредицата** „История и книжнина“ и средновековното схващане за история.

Рец.: *Г. Ганева*. – Бълг. реч, 2011, кн. 1, с. 51-55.

### II. Общо езиковедание. Езикознанието и другите науки

52. **Декова Р., П. Несторова.** Формално представяне на някои непреходни глаголи за движение в българския ФреймНет. – Бълг. език, 2011, кн. 1, с. 31-43.

53. **Димитрова Е.** Експериментални модели за проучване на билингвизма и диглосията. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1, с. 54-58.

54. **Иванов И., Й. Захариева, П. Стойков.** Компютърната лингвистика като съставен елемент на изкуствения интелект. Учебник. Фараго, С., 2010. 136 с.

55. **Кирилова Й.** Отношението между концептите *ум* и *частие* в българската паремология II. – Български език, 2011, кн. 1, с. 50-56.

56. **Коева С.** Българският семантично анонтиран корпус. Архимед, С., 2010. 208 с.

57. **Лесева С.** Пределност, префиксация, перфективност. – Български език, 2011, кн. 1, с. 7-17.

58. **Несторова П.** Семантико-синтактични особености и аргументна структура на някои преходни и непреходни глаголи за движение в българския ФреймНет. – Български език, 2011, кн. 1, с. 18-30.

59. **Павлова Н.** Концептът *Бог* в българските паремии. – Български език, 2011, кн. 1, с. 7-24.

60. **Панчев И.** Поглед към някои неуместни стратегии за отказ от покупка. – Български език, 2011, кн. 1, с. 38-41.

61. **Питкевич С.** Говоренето като инструмент на личностния динамизъм. Артграф, С., 2010.

62. **Питкевич С.** Езикова предопределеност vs. езикова политика. ЕС и другите. Артграф, С., 2010.

63. **Питкевич С.** Шаблон и езиково творчество. Артграф, С., 2010.

64. **Попов Б.** Митолингвистиката – наука със собствена структура и собствени кодове на микроравнище. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1, с. 63-68.

65. **Попова М.** Когнитивни методи в терминологията. – В: Чуждият език като средство за интеркултурна комуникация в сферата на туризма. Икономически институт – Колеж по туризъм, Варна, 2010, с. 5-24.

66. **Попова М.** Когнитивни подходи в терминологичните изследвания. – В: Юбилеен сборник на Филологическия факултет. In honorem professoris J. Kotchev. УИ „Неофит

Рилски“, Благоевград, 2010, с. 43-52.

67. **Стоянова Ю.** Нов поглед към „телеграфната“ реч в ранната онтогенеза: прозодични ограничения. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 1, с. 24-42.

68. **Genova D.** Humor in Jokes and its Interpretation. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 1, с. 24-42.

### Рецензии

69. **Ангелов А.** Българският език на Темида (глотометрическо изследване на лексическата съчетаемост и клишираността в българските закони). Херон прес, С., 2008. 223 с.

Рец.: *М. Н. Попова.* – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 1, с. 131-136.

70. **Димитрова С.** Лингвистична прагматика. ВЕЛЕС, С., 2009. 239 с.

Рец.: *М. Попова.* – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 3, с. 113-116.

71. **Добрева Е.** Толерантност, нетолерантност и нулева толерантност в съвременния български печат (критически лингвосомиотичен анализ). Фабер, В. Търново, 2009. 390 с.

Рец.: *Ю. Стоянова.* – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 2, с. 124-128.

72. **Иванова Н.** Южнославянските езици между националната индивидуалност и славянската взаимност в съчиненията на Антон Безеншек. В. Търново, 2008.

Рец.: *Р. Железарова.* – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 221-225.

73. **Кирова Л.** Езикът на ВГ инфо поколението. Галик, С., 2010. 312 с.

Рец.: *Д. Благоева.* – Български език, 2011, кн. 2, с. 92-94.

74. **Китанова М.** Етнолингвистични етюди (БАН. Инст. за български език „Проф. Любомир Андрейчин“). Знак'94, В. Търново, 2010. 136 с.

Рец.: *М. Витанова.* – Българистика, 22/2011, с. 113-116.

75. **Кънчева П.** Българската анатомична терминология днес. С., 2009.

Рец.: *М. Попова.* – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 229-232.

76. **Стоянова Ю.** Индивидуални вариации във вербалното развитие. УИ „Св. Климент Охридски“, С., 2009. 311 с.

Рец.: *К. Алексова.* – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 1, с. 105-112.

77. **Узинёва Е.** Болгарская свадьба: Этнолингвистическое исследование. Индрик, М., 2010, 280 с.

Рец.: *М. Кутанова.* – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 87-89.

78. **Boguslawski A.** A Study in the Linguistics-Philosophy Interface. BEL Studio, Warszawa, 2007. 612 p.

Рец.: *С. Димитрова.* – Съпостав. езикозн., 2011, кн. 1, с. 88-94.

79. **Frazeologija v jezikoslovju in drugih vedah.** Phraseologie in der sprachwissenschaft und anderen Disziplinen. Phraseology in linguistics and other branches of science. Фразеология в езиковедни и други науки. Uredila/Herausgegeben von/Edited by/Редакторы Е. Kržišnik, W. Eismann. Europhras Slovenija 2005, Ljubljana, Filozofska fakulteta, Oddelek za slovenistiko, 2007, 618 p.

Рец.: *Е. Кържишник, Н. Иванова.* – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 1, с. 120-127.

80. **Laboňa J.** Tekst wypowiedź diskurs w procesie komunikacji językowej. Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2008. 207 s.

Рец.: *Р. Ницолова.* – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 2, с. 119-124.

81. **Linguistics Abstracts,** Blackwell Publishing, Vol. 25, Number 2, 4/2009.

Рец.: *А. Багашева.* – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 2, с. 133-134.

### III. Български език

#### 1. Общи въпроси

82. **Мавродијева-Георгиева И., Й. Тишева.** Академичната комуникация. ИК Семарш, 2010.

83. **Мурдаров В.** Младите езиковеди в сп. „Български език“. – Бълг. език, 2011, кн. 1, с. 5-6.

### Рецензии

84. **ФИЛОЛОГИЯ, ИСТОРИЯ, ИЗКУСТВОЗНАНИЕ.** Сборник изследвания в чест на проф. д-р Стефан Смядовски. Съст.: Е. Мирчева. Изд. „Валентин Траянов“, С., 2010. 288 с.

Рец.: *Г. Минчев.* – Бълг. език, 2011, кн. 1, с. 106-109.

#### 2. Съпоставителни изследвания на български език с други езици

85. **Байрамова Л. К.** Болгарско-татарские аппроксиматы... – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 3, с. 45-56.

86. **Бело Р.** Сходният локативен модел с формант *-ina/-ině* в българския и албанския език. – Съпостав. езикозн., 2011, кн. 1, с. 37-45.

87. **Георгиева Н.** Приликата – случайна или не (За една словообразователна морфема в български и латински език). – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 3, с. 57-64.

88. **Гуновска М.** Семантична структура на фразеологизмите, означаващи умствени способности в български и гръцки език. – Бълг. реч, 2011, кн. 1, с. 30-37.

89. **Легурска П.** Терциум компарационис и съпоставителни лексикални изследвания. – Съпостав. езикозн., 2011, кн. 1, с. 46-64.

90. **Легурска П., И. Панчев.** Представяне на фрагмент от ономазиологичния тематичен каталог на семантичните преходи (в български, руски, сръбски, чешки, френски и английски език). – Чуждоезиково обучение, 2011, № 2, с. 3-14.

91. **Паликарска Я.** – Понятието *каламбур* в европейските езици. – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 2, с. 54-63.

92. **Стоянова Ю., Л. Трайкова.** Феминизъм или сексизъм? Изразяване на пола и родова принадлежност в българския и немския език. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 44-61.

93. **Ухлиржова Л.** Общност и многообразие на словоредата на клитиките (Съпоставително изследване на българския и чешкия език). Част I. – Съпостав. езикозн., 2011, кн. 1,

с. 5-17.

94. **Genova D.** The World has Survived because it has Laughed: on Bulgarian Regional Humor. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 3, с. 73-85.

95. **Legurska P., I. Panchev.** Onomasiological Catalogue of Semantic Transitions in Synchronic and Thematic Order (for Bulgarian, Russian, Serbian, Czech, French, and English). – Балк. езиковн., 2011, кн. 1, с. 7-17.

96. **Mostrov V.** Syntactic features of inalienable possession in the French *have+small clause* and the Bulgarian *be with* structures. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 1, с. 5-23.

97. **Nedelcheva S.** The LCCM Theory Applied to the Bulgarian Preposition **do** (a comparison with English **to**). – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 2, с. 40-53.

98. **Nikolova O.** Difficulty Components in Testing the Usage of Imparfait and Passe Compose by L1 Anglophone Learners. – Съпостав. езиковн., 2011, кн. 1, с. 18-36.

99. **Todorova-Ludwig T.** Ein Fragment der kontrastiven Analyse konzessiver Adverbialsätze im Russischen und Bulgarischen. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 2, с. 26-34.

### Рецензии

100. **Dobříková M.** Vlastné meno ako komponent slovenských a bulharských frazém (na pozadí asymetrie frazeologických koncepcií. VEDA, Bratislava, 2008. 125 s.

Рец.: *P. Железарова.* – Съпостав. езиковн., 2011, кн. 1, с. 103-105.

101. **Keller S.** Diminutiva im balkansprachlichen Übersetzungsvergleich. Eine Untersuchung am Beispiel des Romans „Buddenbrooks“ von Thomas Mann. Verlag Otto Sagner. München, Berlin, 2010. 464 S.

Рец.: *C. Leschber.* – Балк. езиковн., 2010, кн. 3, с. 237-240.

102. **Stambolieva M.** Building up Aspect: A study of aspect and related categories in Bulgarian, with parallels in English and French, Contemporary Studies in Descriptive Linguistics, Vol. 6, Peter Lang, Oxford, Berne Brixelles, Frankfurt/Main, New York, Wien, 2008. 243 p.

Рец.: *Z. Guentchéva.* – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 1, с. 112-120.

103. **Venkova Tz.** The Unexpressed Object in English and Bulgarian (A Head-Driven Phrase Structure Grammar Approach). International Sociolinguistic Societt, Sofia, 2007. 226 p.

Рец.: *A. Ангелов.* – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 3, с. 129-132.

### 3. Старобългарски език. История на българския език

104. **Божилев И., А. Тотоманова, И. Билярски.** Борилев синодик. Издание и превод. ПАМ пбблишинг къмпани, С., 2010. 387 с.

105. **Даскалова Б., Л. Горина.** Шедьоври на българската книжовност на руска земя. АИ „Проф. Марин Дринов“, С., 2011. 240 с.

106. **Диамандиев С.** Едно мнение за датата на най-ранния кирилски надпис. – Старобългаристика, 2010, кн. 3, с. 86-88.

107. **Дикова Е.** Фразата в житията и похвалните слова на Св. Патриарх Евтимий Търновски. Издателство: Централна библиотека на БАН, С., 2011. 238 с.

108. **Желязкова В.** Издание и изследване на ценен среднобългарски ръкопис – Кързъновото евангелие. – Старобългаристика, 2010, кн. 4, с. 90-96.

109. **Илиева Т.** Едно изследване върху лексиката в химнографските произведения на Климент Охридски. – Старобългаристика, 2010, кн. 3, с. 113-116.

110. **Минчев Г.** Един богомилски текст? Слово на св. Йоан Златоуст за това, как Михаил победи Сатанаил. – Старобългаристика, 2010, кн. 4, с. 18-46.

111. **Мирчева Е.** Опитът на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ в изработването на исторически речници (Старобългарски речник в 2 тома, т. I, А-Н. С., 1999, изд. „Валентин Траянов“, 1027 с.; т. II, О-ИЖИЦА. С., 2009, изд. „Валентин Траянов“, 1325 с.) – В: Проблеми на историческата лексикология и лексикография. Сборник статии. Пам Пбблишинг къмпани, С., 2011, с. 5-16.

112. **Мирчева Е.** Търновският новоизведен превод на мъчението на св. 40 мъченици от Севастия. – В: Старобългарска литература, кн. 43-44, 2010-2011, с. 118-173.
113. **Мирчева Е.** Чин попу преставлену в требници от XVII век. (сборник, посветен на изследване на Чин погребение в славянската евхологична традиция) – *Studia mediaevalia Slavica et Byzantina*. 1. Смъртта и погребението в юдео-християнската традиция. С., 2011, с. 134-154.
114. **Найденева Д.** Проучвания по кирилometодиевистика в Българската академия на науките до 1945 г. – Старобългаристика, 2010, кн. 4, с. 3-17.
115. **Нанкинов Д. Н.** Древнобългарски имена на птиците. ЕТО, С., 2010. 221 с.
116. **Николов Г.** Филологически принос за проучването на институционалното развитие в ранносредновековното Българско ханство-царство. – Старобългаристика, 2010, кн. 4, с. 97-101.
117. **Първанов К.** Префиксация и развой на старобългарските глаголи на състоянието. – Български език, 2011, кн. 1, с. 44-49.
118. **Сковронек М.** Урвишкият (Кокалянският) сборник и локалният култ на св. архангел Михаил в Кокалянския манастир. – Старобългаристика, 2010, кн. 3, с. 49-85.
119. **Славова Т.** Библиейското Осмокнижие в състава на Архивния хронограф. – Старобългаристика, 2010, кн. 3, с. 26-48.
120. **Славова Т.** волъре, вельможа и могъте в старобългарската книжнина. – Български език, 2010, кн. 3, с. 68-77
121. **Стефова Л.** Един препис на разказа „Кръчмарката Теофана“ сред други шест преписа (Синтаксис). – Български език, 2011, кн. 1, с. 84-94.
122. **Христова-Шомова И.** Календарните указания на някои славянски апостоли и византийските синаксари. – Старобългаристика, 2010, кн. 3, с. 3-25.
123. **Цибранска-Костова М.** Антибогомилската тема в южнославянската книжнина през XIII век. – В: Проблеми на историческата лексикология и лексикография. Сборник статии. Пам Пъблишинг къмпани, С., 2011, с. 75-90.
124. **Цибранска-Костова М.** Етимологическата фигура в славянски юридически ексцерпти от Стария завет. – Български език, 2011, кн. 1, с. 61-71.
125. **Цибранска-Костова М.** Покаяната книжнина на Българското средновековие IX-XVIII век. Изд. „Валентин Траянов“. С., 2011. 556 с.
126. **Чешмеджиев Д.** За буквалното тълкуване на една библийска алузия в Пространното житие на Константин-Кирил Философ, или за това дали Кирил и Методий са били (пра)българи. – Старобългаристика, 2010, кн. 4, с. 56-89.
127. **Чистякова М.** Поучение на предпразднство Сретения Господня (по прологам Библиотеки им. Врублевских АН Литвы, Ф. 19, № 95, 97) в контексте литературного наследия Климента Охридского. – Старобългаристика, 2010, кн. 4, с. 47-55.
128. **Tsibranska-Kostova M.** Fithing with Fist in the Exodus 21: 18. – Балк. езиковед., 2010, кн. 3, с. 203-208.

#### Рецензии

129. **Bozhilov Iv., A. Totomanova, Iv. Bilyarski.** Le Synodicon de Boril. Édition et traduction. ПАМ пбблишинг къмпани, С., 2010. 387 с.

Рец.: *М. Tsibranska-Kostova.* – Балк. езиковед., 2010, кн. 3, с. 241-244.

130. **Велчева Б., Д. Иванова.** И от зазоряването тръгва денят... Изследвания върху приемствеността в разволя на българския книжовен език. УИ „Паисий Хилендарски“, Пловдив, 2010. 375 с.

Рец.: *М. Димитрова.* – Български език, 2011, кн. 1, с. 59-62.

*Т. Славова.* – Български език, 2011, кн. 1, с. 102-106.

#### 4. Диалектология

131. **Антонова-Василева Л., Г. Митринов.** Речник на българските говори в Южните Родопи, Драмско и Сярско. БАН. Институт

за български език „Проф. Л. Андрейчин“, С., 2011. 372 с.

132. **Велчева Б.** Към изследването на Банатския говор. – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 37-41.

133. **Вулич С.** Днешният говор на яневските хървати в България. – Съпостав. езикозн., 2011, кн. 1, с. 76-87.

134. **Илиев В. М.** Ломешки говор в разкази и приказки. – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 53-59.

135. **Кочева А.** Рядък модел на родително-винителен падеж в съвременните български говори. – Проглас, 2010, кн. 2, с. 158-162.

136. **Митринов Г.** Българското черковно-историческо наследство в Беломорието. – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 60-67.

137. **Младенова О. М.** По следите на архивните документи: участието на България в Общоевропейския лингвистичен атлас. – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 2, с. 86-97.

138. **Тетовска-Троева М.** Форми на глаголите от III спрежение в 3 лице единствено число сегашно време в българските диалекти в исторически и съвременен аспект (I). – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 35-52.

139. **Холиолев Х.** Названия термини за *сватовници* в българския език. Произход и разпространение. – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 42-52.

### Рецензии

140. **Топалова С.** Говорът на бесарабското село Калчево (Болградско), Бесарабия. Речник. Одеса, 2010.

Рец.: *С. Георгиева.* – Проглас, 2010, кн. 2, с. 197-200.

### 5. Ономастика

141. **Балкански Т., К. Цанков.** Енциклопедия на българската ономастика. Към основите на българската ономастика. Фабер, В. Търново, 2010. 552 с.

142. **Балкански Т., К. Цанков.** Чоролеев: чуролеев: чоролей/ци/те/: чуролей/ци/те – име прецедент на българите. – Многообразието в единството, 2011, кн. 1, с. 97-99.

143. **Велев В.** Местните имена в Пернишко. Фабер, В. Търново, 2010. 320 с.

144. **Михайлов П.** Тодор Коджов и неговият „Тълкувач на собствени имена“. Интелексперт 94, Пловдив, 2010. 64 с.

145. **Чолева-Димитрова А.** Родовите имена у българите, I част А-Д. – Македонски преглед, № 2, 2011, с. 65-86.

146. **Чолева-Димитрова А.** Родовите имена у българите, II част Е-Я. – Македонски преглед, № 3, 2011, с. 69-112.

147. **Чолева-Димитрова А.** Селищното име *Белчин*. – В: Културно наследство на Рилския манастир. Състояние и перспективи на проучването, опазването и реставрирането му. Научна конференция, посветена на 540 г. от пренасянето на мощите на Св. Ив. Рилски от Търново в Рилския манастир. С., 2011 (Ономастична справка с. 184, библиография 193-194).

148. **Чолева-Димитрова А.** Старинни лични имена, запазени в микротопоними от с. Градево, Благоевградско. – Македонски преглед, № 1, 2011, с. 87-96.

149. **Choleva-Dimitrova A., N. Dancheva.** Project “Electronic Database of Microtoponyms in Western Bulgaria”. – Балк. езикозн., 2011, кн. 1, с. 19-31.

### 6. Съвременен български език

#### а) Общи въпроси

150. **Железарова Р.** Закон за езика – решение на езикови или политически проблеми? – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 134-141.

151. **Ликоманова И.** Европейското в езика ни днес. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 127-133.

152. **Пантелеева Х.** За студията на Йордан Пенчев „Грамотичната категория време в съвременния български книжовен език“. – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 68-75.

153. **Ценова Ц.** Теории за обяснение на специфичните езикови нарушения. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 209-215.

#### б) Правопис и пунктуация

154. **Александрова Т.** Някои тенденции

при употребата на кавичките. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 95-101.

155. **Вълчев Б.** Правописът, пунктуацията, ... училището, всички ние. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 142-150

156. **Мурдаров В.** За правописа на един нов вид сложни думи. – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 76-77.

#### в) Фонетика и фонология

157. **Савицка И.** Фонетиката в ареалната лингвистика. – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 2, с. 35-39.

#### г) Морфология

158. **Кирова Т.** Вторични значения на компаратива съобразно спецификата на релата като част на речта. – Бълг. реч, 2011, кн. 1, с. 42-50.

159. **Костадинова П.** За морфологичната употреба на главните букви в съвременния български книжовен език. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 75-87.

160. **Тодоранова А.** Бройната форма – между нормата и кодификацията. – Проглас, 2010, кн. 2, с. 163-173.

#### Рецензии

161. **Банова С.** Граматическата категория род: параметри и реализации. Веда Словена – ЖГ, С., 2007. 124 с.

Рец.: *Ю. Стоянова.* – Съпостав. езикозн., 2011, кн. 1, с. 106-108.

162. **Куцаров И.** Теоретична граматика на българския език. Морфология. УИ „Паисий Хилендарски“, Пловдив, 2007. 638 с.

Рец.: *С. Буров.* – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 1, с. 90-97.

163. **Ницолова Р.** Българска граматика. Морфология. УИ „Св. Климент Охридски“, С., 2008. 523 с.

Рец.: *С. Буров.* – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 1, с. 84-90.

164. **Паскалева Е.** Компютърна морфология. С., 2007. 182 с.

Рец.: *П. Осенова.* – Съпостав. езикозн., 2011, кн. 1, с. 98-103.

165. **Чакърва К.** Императивът в съвременния български език. Пигмалион, Пловдив, 2009.

Рец.: *С. Гърдев.* – Проглас, 2010, кн. 2, с. 191-193.

#### д) Синтаксис

166. **Деянова М.** Из синтаксиса на самоковския говор. – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 19-34.

167. **Илиева Л.** Синтактични конструкции с глаголно сказуемо със *се* в светлината на някои нови теории за езика. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1. с. 38-43.

#### е) Лексикология

168. **Антонова-Василева Л.** Прояви на езиковата интерференция на лексикално равнище в речта на най-младите българи в Албания. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1, с. 109-112.

169. **Венедиктов Г. К.** Еще раз об одном редком словообразовательном типе глаголов совершенного вида в болгарском литературном языке. – Балк. езикозн., 2010, кн. 3, с. 163-172.

170. **Витанова М.** Лексикална репрезентация на концепта *мързел* в българската езикова картина на света. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1, с. 113-118.

171. \*\*\* **Езиковедски изследвания** в чест на проф. Сийка Спасова-Михайлова. Ред. С. Калдиева-Захариева, Р. Захариева. АИ „Проф. Марин Дринов“, С., 2011. 554 с.

*Съдържа:* Предговор, с. 9-10; Предговор (на английски език), с. 11-12; *С. Калдиева-Захариева*, Проф. Сийка Спасова-Михайлова на 90 години, с. 11-20; Проф. Сийка Спасова-Михайлова на 90 години (на английски език), с. 11-28; Основни публикации на проф. Сийка Спасова-Михайлова, с. 21-34; *В. М. Моквиенко*, Калькирование в славянской фразеологии, с. 37-57; *А. Pamies-Bertrán*, Phraséologie et compétence méta-

phorique: universaux cognitifs vs. héritage culturel, с. 58-78; *А. Петрова*, Предизвикателството *фразеологична образност*, с. 79-101; *И. Касабов*, За връзката между словесните конотации и фразеологичните значения, с. 102-123; *М. Кошкова*, За интерогазивността във фразеологията (върху материал от български и словашки език), с. 124-138; *Д. Благоева*, Дефразеологизацията като източник на лексикални и семантични иновации в съвременния български език, с. 139-150; *Д. Константинова*, Иронията във фразеологията. Начини за създаване на ироничен ефект във фразеологията, с. 151-162; *С. Георгиева*, За характера на фразеологичните неологизми в българския език, с. 163-170; *М. Кузмова*, Фразеологични единици с вариантен соматичен компонент в българския и чешкия език, с. 171-180; *Д. Добровольский*, Заметки о сопоставительной фразеологии, с. 181-198; *Н. Алефуренко*, Когнитивная фразеология: традиции и иновации, с. 198-212; *М. I. G. Rey*, La phraséographie, l'aînée et la cadette de la phraséologie, с. 213-239; *С. Xatará*, La traduction phraséographique, с. 240-252; *А. Rădulescu*, Le mot *drac* / *diable* dans les dictionnaires mono et bilingues roumains-français: analyse des expressions figées, с. 253-282; *С. Павлова*, Илюстративният материал в двуезичен речник, с. 283-294; *С. Mejri, I. Sfar*, Sémantique des prédicats figés, с. 295-310; *Ж. Кръстева*, Лексико-граматични и структурни характеристики на устойчивите словосъчетания с прилагателно за цвят в българския и френския език, с. 311-328; *Л. Крумова-Цветкова*, Образни сравнения в българските благословии, с. 329-342; *Д. Мршевич-Радович*, Митове за свръхестественото рождение: *rodstvenici* и *robosnici* ('близки и странични роднини'), с. 343-353; *J. Szerszunowicz*, Признаки культурной специфики в польской фразеологии, с. 354-376; *М. Álvarez de la Granja*, Agudo coma un alio o burro cegó. La conceptualización de la inteligencia y de la estulticia a través del lenguaje figurado gallego, с. 377-413; *Л. Петровская*, *Тело* в культуре и национально-этикетная кодификация

*телесного поведения* во фразеологии (на материале болгарского языка), с. 414-424; *Л. Байрамова*, Аксиологическая маркированность болгарских фразеологизмов-алогизмов с компонентом-турцизмом, с. 425-433; *I. Tchobánova, N. Kóstova*, La fraseología de la embriaguez en la lengua portuguesa y en la lengua búlgara, с. 434-448; *Н. Костова*, Метафората път в българската фразеология, с. 449-460; *Е. Недкова*, Изразяване на представи за човека посредством фразеологизми с компоненти соматизми в български, сръбски и руски език, с. 461-473; *В. М. Назаретян*, Фразеологизми греческого происхождения в русском языке, с. 474-484; *J. S. Miñoz, M. G. Yelo*, Estudio contrastivo de la cultura francesa y española a través de los referentes culturales de los refranes y las frases proverbiales, с. 485-500; *Р. Петрова*, Законът за отплатата според „Книгата на притчите“ в Авторизираната английска версия на Библията (лингвокултурно изследване с приложение на културемата), с. 501-532; *С. Колковска*, Семантични неологизми в съвременната българска терминология, възникнали чрез ретерминологизация, с. 519-532; *Ю. Балтова*, За апозитивните сложни названия в съвременния български книжовен език, с. 533-541; *Ц. Георгиева*, За някои съществителни pluralia tantum и тяхното представяне в еднотомен тълковен речник, с. 542-550; *П. Асенова*, За финалността на предлога *за*, с. 551-556.

172. **Илиева Т.** По следите на едно фразеологично съчетание. – Бълг. език, 2011, кн. 1, с. 57-60.

173. **Калдиева-Захариева С.** За българската завист. – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 53-62.

174. **Керемидчиева С.** За народното значение на думата *южен*. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1. с. 14-16.

175. **Колковска С.** Семантични неологизми при прилагателните имена за цвят в българския език. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1. с. 44-49.

176. **Кънчева П.** Терминологична системност в анатомията на човека. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1. с. 69-73.

177. **Кърпачева М.** Асоциираща апроксимация или лексикални капани в ежедневието ни. – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 78-80.

178. **Легурска П.** Каталогизиране на типологичните характеристики на вторичната номинация на предметните имена (съпоставително-типологичен анализ на лексиката в родствени и неродствени езици). – Проблеми на историческата лексикология и лексикография. Сборник статии. Пам Пъблишинг къмпани, С., 2011, с. 48-66

179. **Михайлова-Сталянова Н.** Ако е гарга, да е рошава (семантика и сфера на употреба на някои фразеологизми в съвременния български език). – Бълг. реч, 2011, кн. 1, с. 25-29.

180. **Недкова Е.** Фразеологизмите като знаци в езика на културата. ЛЕНИ-АН, Русе, 2011, 145 с.

181. **Осенова П.** Именните фрази в българския език. ЕТО, С., 2009. 188 с.

182. **Петкова Е.** Термини думи, получени от названия на животни. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1, с. 100-104.

183. **Симеонова К.** За термините, терминологията и въпросите на терминологизацията в съвременната българска обществено-политическа лексика. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1. с. 22-26.

184. **Симеонова К.** За терминологизацията в българската обществено-политическа лексика. – Наука, 2011, кн. 4, с. 40-44.

185. **Якубович М.** О семантике болг. *китър*. – Балк. езикозн., 2010, кн. 3, с. 195-201.

#### Рецензии

186. **Кримова-Цветкова Л.** Български благословии, пожелания и клетви – част от националната самобитност и културно наследство. ЕМАС, С., 2010. 448 с.

Рец.: *М. Витанова*. – Българистика, 22/2011, с. 111-113.

Рец.: *М. Божилова*. – Бълг. език, 2011, кн. 1, с. 95-96.

187. **Николова Н.** Професор Марин Дринов и българската обществено-политическа лексика. АИ „Проф. Марин Дринов“, С.,

2009. 290 с.

Рец.: *С. Буров*. – Проглас, 2010, кн. 2, с. 186-190.

188. **Ристић С.** Модификација значења и лексички модификатори у српском језику. Институт за српски језик САНУ. Монографије 10. Београд, 2009, 242 с.

Рец.: *М. Чоролеева*. – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 78-82.

189. **Словообразуване** и лексикология (съст. В. Радева, Ц. Аврамова, Ю. Балтова). УИ „Св. Климент Охридски“, С., 2009. 411 с.

Рец.: *Х. Стаменов*. – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 1, с. 98-105.

#### ж) Лексикография. Речници

190. **Алексиев А.** Българско-китайски разговорник. – ГРАММА, Плевен, 2011. 320 с.

191. **Баталски Г.** Оттук-оттам – кое-що: фолклорно-диалектни дреболии: речник на думи с предимно диалектна употреба от Радомирско. Си-еМ, С., 2010. 108 с.

192. **Благоева Д.** Принципи за съставяне на словник на неологичен речник. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1. с. 17-21.

193. **Благоева Д., С. Колковска.** Корпусният подход в българската лексикография – практика и перспективи. – В: Съвременни методи и подходи в лексикографската практика. Сборник студии и статии. Авангард Прима, С., 2011, с. 7-45.

194. **Буров С., П. Пехливанова.** Тълковен речник на българския език. Слово, В. Търново, 2009. 416 с.

195. **Българско-испански разговорник** [ред. П. Савова]; [прев. А. Мицева]. Софт-Прес, С., 2008. 432 с.

196. **Гриндхейм Р.** Българско-норвежки разговорник. ГРАММА, Плевен, 2011. 352 с.

197. **Димитрова Г. Ж.** Учебните речници като средства за представяне и конструиране на знания. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1. с. 32-37.

198. **Лакова М.** „Френско-българският речник“ от К. Н. Горанов и Ж. П. Попов. – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 63-67.

199. \*\*\* **Лексикографията** културно пространство. Материали от Петата национална конференция с международно участие по лексикография и лексикология, София, 19-20 октомври 2009. Ред. и съст.: Л. Крумова-Цветкова, С. Павлова. Българско лексикографско дружество, Секция за българска лексикология и лексикография при Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, БАН. Знак'94, В. Търново, 2010. 428 с.

Съдържа: *М. Чоролеева*, Тритомният „Речник на съвременния български книжовен език“ – основополагащ труд на съвременната българска лексикография (по случай 50 г. от издаването му), с. 9-14; *Е. Пернишка*, Съвременните български неологизми и езиковата система, с. 15-26; *И. Касабов*, Семиотични методи за изследване на значението, с. 27-42; *М. Попова*, Енциклопедичният компонент в речника, с. 43-50; *Р. Patsala*, Exploring the dominance of content words over function ones: A lexicographic study, с. 51-63; *Л. Крумова-Цветкова*, Лексикографско представяне на някои типове устойчиви словесни формули, с. 64-72; *М. Божилова*, Прагматична характеристика на българската лексика в Многотомния речник на българския език, с. 73-82; *М. Думитреску*, Култура, мултилингвизм и лексикография, с. 83-92; *А. Пстига*, Межкултурно взаимопонимание: к проблеме лексикографической обработки этнокультурно маркированных единиц, с. 93-100; *И. Ткачева*, К вопросу о системе дефиниций в толковом словаре: толкования слов, связанных разными типами отношений (по материалам Нормативного толкового словаря живого русского языка под ред. Г. Н. Скляревской, СПбГУ), с. 101-109; *Р. Баич*, *Д. Станич*, О(не)правданности присутствия синонима у дефиницијата одредница у описаним речницама современог српског језика (на примерима неких именице), с. 110-118; *В. Сумрова*, *Н. Костова*, Представката *раз-* и нейното лексикографско представяне в „Речник на българския език“, с. 119-125; *Ц. Георгиева*, Лексикографско представяне на езикови еди-

ници със словообразователен компонент *транс-*, с. 126-136; *Б. Георгиев*, Трябва ли и как да превеждаме международната (научна) терминология? (Главоблъсканици около превода на „gender“), с. 137-142; *М. Стаменов*, За значението и употребата на думите *свет/свят*, *светост* и *светец* в съвременния български език, с. 143-152; *Н. Паскалев*, Глаголът *съжбялям* в българските тълковни речници, с. 153-157; *В. Йованович*, *М. Марянович*, *Н. Маркович*, Семантичките и граматичките аспекти лексикографической обработки зоонимов в словаре тезаурусного типа, с. 158-168; *Т. Балкански*, Конотативните собствени имена в българския речник, с. 169-174; *М. Кошкова*, Лексикалната съчетаемост в двуезичен речник (върху материал от български и словашки език), с. 175-184; *С. Павлова*, Речниковата статия в двуезичен речник, с. 185-196; *Ю. Николаева*, Лексическите изменения в съвременном русском языке и их отражение в русско-итальянских словарях, с. 197-208; *И. Наумова*, Словарь фразеологических общностей английского и русского языков, с. 209-217; *Л. Девел*, First Russian English Learner's dictionary, с. 218-219; *С. Георгиева*, *М. Кузова*, Нов българско-руски тематичен речник (електронна версия), с. 220-224; *Р. Лютакова*, За понятието *неологизъм* в румънската лексикология и лексикография, с. 225-234; *С. Колковска*, *Д. Благоева*, „Речник на новите думи и значения в българския език“ – източник на знания за някои актуални концепти (въз основа на областта „стил на живот“), с. 235-247; *М. Спасоевич*, *М. Милосавлевич*, *Д. Настанович*, За мястото на жаргонната лексика в тълковните речници, с. 248-256; *Н. Няголова*, Честотната лексикография и изследването на Чеховия драматургичен текст, с. 257-266; *С. Коева*, *Д. Благоева*, *С. Колковска*, Българският национален корпус – състояние и перспективи, с. 267-278; *С. Коева*, Българският ФреймНет и глаголните алтернативности, с. 279-286; *А. Рангелова*, *И. Светла*, За създаването и изграждането на лексикалната база данни Пралекс, с. 287-300; *П. Нестерова*,

- Аргументна структура на някои непреходни глаголи за движение, с. 301-308; *М. Тодорова*, Модел за формално описание на морфо-синтактичните особености на глаголните фразеологизми в българския език, с. 309-322; *Х. Ро Хауге*, За функцията на частицата „де“, с. 323-330; *Н. Костова*, Едно особено явление в лексикалната система на българския език, с. 331-338; *И. Платонова*, Употребата на турцизмите в езика на днешните български вестници, с. 339-344; *Р. Стоичков*, Структурно-семантично моделиране на глаголно-именните компоненти (Върху материал от български и английски език), с. 345-362; *К. Вълчева-Тихова*, Някои особености на глаголните двойки за придвижване в българския език в съпоставка с руски език, с. 363-370; *К. Стоянов*, Политическите фразеологизми в българския печат след Втората световна война (1944-1956), с. 371-378; *В. Гливинская*, Фразеология и дидактика, с. 379-388; *С. Radu-Golea*, Some Lexico-grammatical Values of Chromatic Terms; с. 389-396; *К. Симеонова*, За някои случаи на терминологизация чрез метафора в съвременната българска политическа терминология, с. 397-406; *Е. Петкова*, Някои случаи на терминологизация чрез метонимия, с. 407-416; *И. Генева-Пухалева*, Многоезичната база „Интерактивна терминология за Европа (IATE)“ като терминографски продукт, с. 417-422; *D. Stavreva*, The Language as a Sign, с. 423-426.
200. **Панчев К.** Англо-български автотехнически речник; Речник на автосъкращенията, системите и някои понятия; Малък българо-английски разговорник. Еър груп 2000, Хермес прес, С., 2009. 120 с.
201. **Парашкевов Б.** Специфика и уникалност на Стефан Младеновия „Речник на чуждите думи в българския език с обяснения за потекло и състав“. – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 16-25.
202. **Пенчева М., А. Багашева.** Българско-английски речник = Bulgarian-English Dictionary. Наука и изкуство, С., 2009. 1056 с.
203. **Симеонова М.** Терминологичен речник по екология. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1. с. 79-80.
204. **Станкова И.** Лексикографско моделиране на анатомичната терминосистема в *Анатомичен учебен латинско-български речник*. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 1, с. 73-79.
205. **Тодорова Д.** Старогръцко-български речник на Новия завет. Госпъл, С., 2010. 360 с.
206. **Тодорова Н.** и др. Западноевропейски миниразговорник. ГРАММА, Плевен, 2008. 479 с.
207. **Универсален** разговорник – българско-турски [прев. от нем. К. Костадинов]. СофтПрес, С., 2009. 256 с.
208. **Универсален** разговорник – българско-френски [прев. от нем. ез., съст. Т. Иванова; прев. на фр. Л. Симеонова]. СофтПрес, С., 2009. 256 с.
209. **Универсален** румънско-български разговорник = Ghid de conversație universal român-bulgar [колектив на СофтПрес]; [ред. Т. Иванова]. СофтПрес, С., 2009. 216 с.
210. \*\*\* **Bulharská a slovenská lexikografia v zjednotenej Európe**/Българската и словашката лексикография в обединена Европа. Съст. и ред. М. Кошкова, М. Чоролеева. Slavistický ústav Jána Stanislava SAV Bratislava 2009, Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ при БАН, Знак’94“, В. Търново, 2009. 248 с.
- Съдържа: *М. Košková*, Za prof. Vesou Kiuvlievovou-Mišajkovovou, Dr Sc. (28.VIII.1932-20.III.2008), с. 10-11; *М. Чоролеева*, Класификация на речниците (въз основа на българските лексикографски трудове), с. 12-17; *D. Kollár*, Čo v sebe skrývá pojem „všeobecný dvojjazyčný prekladový slovník“, с. 18-26; *М. Лулова*, Компютрите, речниците и лексикографите, с. 27-30; *М. Божилова*, Лексикографската дефиниция – като мит и митология, с. 31-44; *С. Калдиева-Захариева*, Нов тип румънско-български речник, с. 45-53; *V. Blanár*, Kapitola z dejín dvojjazyčnej lexikografie na Slovensku, с. 54-57; *Д. Благоева*, *С. Колковска*, Семантична прозодия на някои групи каузативни глаголи в българския език (корпусно базирано из-

следване), с. 58-72; *M. Majtán*, Historický slovník slovenského jazyka, с. 73-76; *M. Sokolová*, Lexémy so sufixmi -ár/-iar, -áreň/-iareň a lexikografická prax, с. 77-89; *H. Kostova*, Глаголи за речево общуване в българския език, с. 90-101; *T. Grigorjanová*, Medzijazyková homonymia v slovanských jazykoch z pohľadu lexikografie, с. 102-106; *S. Pavlova*, „Цветът“ на емоцията в двуезичен речник, с. 107-118; *Ц. Георгиева*, Функционална и семантична характеристика на препозитивния именен формант екс- с оглед на лексикографското му представяне в българския език, с. 119-126; *M. Sokolová, A. Jarošová, M. Ivanová*, Diftongizácia vokálnych skupín ie, ia a lexikografická prax, с. 127-141; *L. Balážová*, O deminutívnej lexike v Slovníku súčasného slovenského jazyka, с. 142-151; *Л. Крумова-Цветкова*, Поздравите като част от българския речев етикет и лексикографското им представяне, с. 152-163; *M. Košková*, Bulharsko-slovenské lexikologicko-lexikografické paralely, с. 164-173; *B. Сумрова*, Интерпретация на взаимните глаголи в българския език, с. 174-181; *L. Majchráková*, Slovesá s předponou pre- v bulharčine a problémy ich spracovania v bulharsko-slovenskom slovníku, с. 182-197; *M. Šimková*, Spracovanie malých slovných druhov v Slovníku súčasného slovenského jazyka, с. 198-208; *A. Rangelova*, Slovníkový výstup projektu LINT – Language in Tourism, с. 209-216; *M. Vizdal, N. Nikolov*, Projekt vydania prvého bulharsko-slovenského archeologického slovníka, с. 217-227; *T. Grigorjanová*, Podiel převzatých slov v dvojjazyčnom odbornom prekladovom slovníku (na materiáli Slovensko-ruského právnicko-ekonomického slovníka), с. 228-232; *Д. Благоева, С. Колковска, В. Сумрова*, LexyScan – софтуерно средство за работа с електронен корпус за лексикографски цели, с. 233-243.

211. **Nikolova N.** Greek-Bulgarian and Bulgarian-Greek Dictionary of Neophyte Rilski. – Балк. езикозн., 2010, кн. 3, с. 211-216.

## Рецензии

212. **Българско-словенски разговорник.** Slovensko-bolgarski priročnik. Ljubljana, Znanstvena založba 2010, 400 s.

Рец.: *М. Чепар*. – Бълг. реч, 2011, кн. 1, с. 63-66.

213. **Калдиева-Захариева С.** Румънско-български речник. Общи и подобни думи. Dicționar român – bulgar. Cuvinte comune și asemănătoare. АИ „Проф. Марин Дринов“, С., 2007. 848 с.

Рец.: *В. Алексова*. – Съпостав. езикозн., 2011, кн. 1, с. 126-127.

214. **Пернишка Е., Д. Благоева, С. Колковска.** Речник на новите думи в българския език. От края на ХХ и първото десетилетие на ХХІ в. Наука и изкуство, С., 2010. 516 с.

Рец.: *Л. Крумова-Цветкова*. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 232-235.

215. **Павлова С.** Българската двуезична лексикография от Освобождението до края на ХХ век. ЕМАС, С., 2010, 234 с.

Рец.: *М. Божилова*. – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 87-91

216. **Bulgarština** (Нов чешко-български разговорник). Lingea, Brno, 2010.

Рец.: *Е. Крейчова*. – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 90-91.

## з) Етимология

217. **Барболова З.** Произход и семантика на историческото име *алцек*//*алцеко* и/или *алциок*. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1, с. 87-91.

218. **Бояджиев Т.** – Същност и поява на народната етимология. – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 7-18.

219. **Велчева Б.** Етимологичният речник и старобългарската лексика. – Съпостав. езикозн., 2010, кн. 1, с. 60-63.

220. **Парашкевов Б.** Етимологията в помощ на езиковата култура. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 114-126.

221. **Koleva K.** The Balkan context of a Language Formula: *Туна и Сава*. – Балк. езиковн., 2010, кн. 3, с. 209-210.

#### Рецензии

222. **Парашкевов Б.** Етимологични дублети в българския език. Енциклопедичен речник на думи и имена с единно лексикално първоначало. ЕМАС, С., 2008. 511 с.

Рец.: *Т. Ат. Тодоров*. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 3, с. 109-112.

#### и) Стилистика

223. **Баева А.** Основни въпроси на стилистиката на текста. РИТТ, Силистра, 2009. 188 с.

224. **Велева М.** Стилизови техники за персонално структуриране в романите на Димитър Димов. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 192-208.

#### к) Теория и практика на превода

225. **Христова А.** Проблеми при превода на някои термини от металознанието. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1. с. 81-86.

#### Рецензии

226. **Hrehovčik T., M. Bázlik.** Súdny preklad a tlmočenie (Т. Хреховчик, М. Базлик. Съдебен писмен и устен превод). Iura Editoon, Bratislava, 2009. 316 s.

Рец.: *Д. Иванова*. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 1, с. 128-131.

#### л) Езикова култура

Седмична езикова рубрика „ТРУДният български език“ във в. „Труд“, водена от **С. Брезински**

227. Абревиатура – световен рекордър (!), 7 март 2011.

228. Изправям – поправам, 6. юни 2011.

229. Й не е И, не е и И с ударение, 16 май 2011.

230. Кроят му кюляф, 4 април 2011.

231. „Може“ и „трябва“, 30 май 2011.

232. Наташа Рустова и Рамбо Силек, 21 февр. 2011.

233. Прабългарско наследство, 23 май 2011.

234. ПриЛАстената Моника (с две грешки), 17 ян. 2011.

235. „Религиозните“ честитки, 2 май 2011.

236. Римски език, па и римски правопис (!!!), 31 ян. 2011.

237. Срещу поговорка не се рита!, 18 април 2011.

238. Ударението ни мъчи, 14 март 2011.

239. Членуването ни е уникално!, 28 февр. 2011.

240. Членуването с пълен член – проблеми, 7 февр. 2011.

241. ЧРХр и ЧНГ, 3 ян. 2011

\*\*\*            \*\*\*            \*\*\*

242. **Банова С.** Отново за рода на думата *колега*. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 62-65.

243. **Бъчварова Б.** За едни преводачески „затруднения“, които вече дори не са смешни. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 26-37.

244. **Вълчев Б.** Езиковата култура. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 8-18.

245. **Вълчев Б.** И един епиграм, но не епиграма за езиковата култура. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 154-156.

246. **Георгиев Б.** Паронимните грешки от гледище на езиковата и общата култура. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 19-25.

247. **Димитрова М.** Съкращаването и съкращенията като кодификаторски проблем. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 88-94.

248. **Захариева Й.** А Бе Вето на езиковата култура. Авангард Прима, 2008.

249. **Зидарова В.** и др. Тестове по езикова култура. Разсекретени варианти от кандидат-студентската 2010 година – ПУ „Паисий Хилендарски“. Контекст, Пловдив, 2011.

250. **Исса К. Г.** Сблъсък на интерпретациите в речевите реализации на българския език. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 102-113.

251. **Крейчова Е.** Език, култура и езикова

култура в обучението по български език като чужд. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 151-153.

252. **Мурдаров В.** Говорим и пишем на битово ниво. – Монитор, 24 май 2011.

253. **Мурдаров В.** За силното влияние на диалекта. – Бълг. език, 2011, кн. 1, с. 95-96.

254. **Мурдаров В.** Обеднява речта на българина. – Анонс, бр. 103, 16-22 май 2011.

255. **Мурдаров В.** Разговорен вариант за идиотските термини! – 24 часа, 21 май 2011 (Интервю на Л. Богданова).

256. **Мурдаров В.** Участие в анкетата Редакторът! Нужен ли е? – Култура, бр. 19, 20 май 2011.

257. **Мурдаров В.** Учителите са длъжни да знаят български. – Труд, 19 май 2011.

258. **Николова Н.** Съгласуване на съществителните от мъжки род с числителни бройни имена – норма и кодификация. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 66-74.

259. **Осенова П.** Въпроси и отговори. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 38-43.

260. **Цанков К.** Езикова култура: знания за езика: правопис и пунктуация: упражнения и тестове. Знак'94, В. Търново, 2010. 176 с.

#### Рецензии

261. **Svrček V.** Teorie jazykovc kultury po gese 1945. Karolinum, Praha, 2006. 123 s.

Рец.: *Р. Гълъбова.* – Съпостав. езикозн., 2011, кн. 1, с. 119-125.

#### м) История на новобългарския книжовен език

262. **Александрова Т.** Българският национален език в граматичните и в образователните проекти през XIX век. – Бълг. език, 2011, прил., с. 7-24.

263. **Андрейчин Л.** Стефан Младенов (1880-1963). – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 12-15.

264. **Димитрова М.** Падежни форми и означаване на падеж във възрожденската писмена практика. Статистическо изследване върху местоименията в два възрожденски текста. – Бълг. език, 2011, прил., с. 42-63.

265. **Илишкова-Лещанска Р.** Наблюдения над языком и содержанием Рукописи № 217 в место хранения: Университетская библиотека имени св. Климента Охридского, г. София. – Балк. езикозн., 2010, кн. 3, с. 217-227.

266. **Книжовно наследство на българи на гръцки език през XIX век.** Т. 1. Оригинали, разчитане, прев. на бълг., предг., увод, [съст., коментар], бележки, биографии А. Алексиева. Гутенберг, С., 2010. 952 с.

267. **Младенов С.** Граници на българската реч и държава въ миналото и днесъ. – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 5-11.

268. **Мурдаров В.** От любословие към езикознание. Предговор. – Бълг. език, 2011, прил., с. 5-6.

269. **Мурдаров В.** Формиране на право-ворната норма на новобългарския книжовен език. – Бълг. език, 2011, прил., с. 25-41.

270. **Паскалев Н.** Комуникативна норма и учтивост (опит за диахронен анализ). – Бълг. език, 2011, прил., с. 64-79.

271. **Райкова М.** За някои морфологични характеристики на ръкописите от разложкото книжовно средище от средата и втората половина на XIX в. (първа част). – Бълг. език, 2011, кн. 1, с. 72-83.

272. **Станчева Р.** Кодификация на категорията вид на глагола в първите български научни граматика. – Бълг. език, 2011, прил., с. 137-150.

273. **Томов М.** Принципи за езиково планиране на първата българска правописна комисия (1893). – Бълг. език, 2011, прил., с. 80-108.

274. **Тошева А.** Езикът на „История во кратце о болгарском народе славянском“: в контекста на езиковата ситуация в България през втората половина на XVIII в. УИ „Паисий Хилендарски“, Пловдив, 2009.

275. **Чаралозова К.** Кодификация на правописните норми в правописните речници от началото на XX век (1899-1921). – Бълг. език, 2011, прил., с. 109-136.

#### Рецензии

276. **Вачкова К.** Типологична характе-

ристика на новобългарския книжовен език (Възрожденски период). УИ „Епископ Константин Преславски“, Шумен, 2008. 376 с.

Рец.: *И. Братоев*. – Бълг. реч, 2011, кн. 1, с. 56-58.

Рец.: *Н. Николова*. – Съпостав. езиковед., 2011, кн. 1, с. 94-97.

277. **Венедиктов Г. К.** Исследования по лингвистической болгаристике. ИСЛ РАН, Москва, 2009, 468 с.

Рец.: *Р. Цойнска*. – Бълг. реч, 2010, кн. 3, с. 81-86.

278. **Вълчев Б.** От историята на българския книжовен език към теорията на книжовните езици. Оксарт, С., 2009. 312 с.

Рец.: *В. Миланов*. – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 225-229.

Рец.: *М. Виденов*. – Бълг. език, 2011, кн. 1, с. 109-114.

279. **Иванова Д.** Недописани страници към историята на българския книжовен език. Учебно помагало. Първа част [Славистични ракурси]. УИ „Паисий Хилендарски“, Пловдив, 2008. 394 с.

Рец.: *С. Величкова*. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 3, с. 116-120.

280. **Feuillet J.** La langue bulgare au début du XIXe siècle. [Collection de manuels publiée par l'Institut d'études slaves XIII] (Жак Фьойе. Българският език в началото на XIX век). Paris, Institut d'études slaves. 2011, 578 p.

Рец.: *Д. Веселинов*. – Бълг. език, 2011, кн. 2, с. 82-86.

#### IV. Славянски езици

281. **Балаж Г.** Относно генеративните методи и славянската историческа фонология. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 1, с. 64-72.

282. **Стоянова Е.** За дивергенцията на (и)йекавските стандарти в Хърватия и Черна гора. – Съпостав. езиковед., 2011, кн. 1, с. 65-75.

283. **Ухлиржова Л.** Публикациите на Института за чешки национален корпус от 2006 до началото на 2010 г. – Съпостав. езиковед.,

2010, кн. 3, с. 86-100.

284. **Dyer D. L., V. Iepuri, T. Kadirbaeva.** How Words Change Meaning: Observations on the Evolution of Modern Russian Lexical Semantics in Post-Soviet Moldova. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 3, с. 101-108.

#### Рецензии

285. **Еленски Й.** Избрано. Езиковедски изследвания. УИ „Св. св. Кирил и Методий“. Велико Търново, 2007. 462 с.

Рец.: *Т. Бояджиев*. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 2, с. 98-105.

286. **Иванова Н.** Южнославянските езици между националната индивидуалност и славянската взаимност в съчиненията на Антон Безеншек (1854-1915). Фабер, С., 2008. 248 с.

Рец.: *Р. Цойнска*. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 3, с. 121-125.

287. **Младеновић А.** Историја српског језика. Одабрани радови. Чигоја штампа, Београд, 2008. 536 с.

Рец.: *М. Стефанов*. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 2, с. 105-109.

288. **Jazyk a jeho promeny** [Езикът и неговите превъплъщения] (eds. M. Čornejová, P. Kosek). HOST, Brno, 2008. 227 s.

Рец.: *И. Богочова*. – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 3, с. 136-138.

Прев. от чешки: М. Младенова.

289. **Malec T.** Polskie przymiotniki złożone typu *dwuoki, krzywousty, rudobrody* na tle słowiańskim. Towarzystwo Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II, Lublin, 2007. 342 s.

Рец.: *Ц. Аврамова*. – Съпостав. езиковед., 2011, кн. 1, с. 108-110.

#### V. Балкански езици

290. **Angelov A.** Le droits de l'home et les étapes précoces de planification des langues balkaniques. – Балк. езиковед., 2011, кн. 1, с. 33-48.

291. **Schaller H.** 10 Years of Balkanology in

Torun. Convergence and Divergence within the Balkan Keg. Language – Culture – Literature – History. – Балк. езиковн., 2011, кн. 1, с. 3-6.

### Рецензии

292. **Станков Л.** Албанският език. Фонетика, морфология, синтаксис, лексикология. УИ „Св. Климент Охридски“. С., 2009. 530 с.

Рец.: *Е. Христова*. – Балк. езиковн., 2011, кн. 1, с. 53-57.

Рец.: *Р. Бейлери*. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 2, с. 128-132.

293. **Brâncuș Gr.** Studii de istorie a limbii române [Изследвания върху историята на румънския език]. Ed. Academiei Române, București, 2007. 284 p.

Рец.: *В. Алексова*. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 3, с. 133.

294. **Osiac M.** Dificultăți ale limbii române [Трудности на румънския език]. Editura Fundației „România de mâine“, București, 2008. 214 с.

Рец.: *В. Алексова*. – Съпостав. езиковн., 2011, кн. 1, с. 125-126.

295. **Petrovič T.** Srbi и Beloj Krajini. Jezička ideologija и procesu zamene jezika. Beograd, Srpska akademija nauka и umetnosti, Balkanološki institut, Posebna izdanja 109, Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti и umetnosti, Založba ZRC, 2009. 228 s.

Рец.: *Н. Иванова*. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 2, с. 113-118.

296. **Vătășescu C.** Studii româno-albaneze. Note semantice și etimologice [Румъно-албански проучвания. Семантични и етимологични бележки]. [Etymologica, 22], Ed. Academiei Române, București, 2005. 205 p.

Рец.: *В. Алексова*. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 3, с. 134-135.

### VI. Други индоевропейски езици

297. **Грънчаров М.** Синтактични средства на функционалната изреченска перспектива, локализиращи комуникативно-

информационния фокус на изречението в модерния английски книжовно-литературен език, 15-20 век. УИ „Паисий Хилендарски“, Пловдив, 2010. 392 с.

298. **Гусейнов Г.-Р., Ибрагимов М.-Р., Оразаев Г.** Кумыкский язык в истории Дагестана: XX век (коллизии, паллиативы и перспективы). – Балк. езиковн., 2010, кн. 3, с. 173-193.

299. **Денчева Е.** За класификацията на глаголните предиката с комплементиран инфинитив въз основа на синтактичските им характеристики и поведение (върху материал от немски и от други сродни езици). – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 3, с. 5-21.

300. **Кънчев И.** Семантика, типология и произход на конструкцията *вземам/взема че {та, и}* + глагол от свършен вид. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 3, с. 40-44.

301. **Русева Г.** За произхода на възвратното местоимение в новоиндоарийските езици. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 3, с. 65-72.

302. **Naydenov V.** A Contrastive Survey of Stress Assignment in Danish and Norwegian. Part 1 – Simplex words. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 2, с. 5-25.

303. **Naydenov V.** A Contrastive Survey of Stress Assignment in Danish and Norwegian. Part 2 – Complex words. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 3, с. 22-39.

### Рецензии

304. **Geheimsprachen** in Mittel- und Südosteuropa (Hrsg. Ch. E fing, C. Leschber). Frankfurt am Main, Peter Lang, 2009. 225 p.

Рец.: *Б. Парашкевов*. – Съпостав. езиковн., 2010, кн. 2, с. 110-113.

305. **Vucheva E.** Estilística del español actual. Teoría y práctica del estilo. УИ „Св. Климент Охридски“, С., 2008. 226 с.

Рец.: *Д. Мангачева*. – Съпостав. езиковн., 2011, кн. 1, с. 110-114.

### VII. Други езикови семейства. Изкуствени езици

306. **Иванов Б.** Основи на японския език.

Изток-Запад, С., 2010-2011. Ч. 1. – 2010. 504 с.  
Ч. 2. – 2011. 216 с.

### **VIII. Методика на езиковото обучение. Учебни помагала**

#### **1. Общи въпроси**

307. **Петров А.** Кирил Димчев – виден представител на методиката на обучението по български език. – Многообразие в единството, 2011, кн. 1. с. 27-31.

#### **2. Български език**

308. **Вълчев Б.** Пред един тест по български език и литература в навечерието на „сезона на изпитните тестове“. – Литературен вестник, 2011, 11 май 2011 г., с. 9-11.

309. **Вълчев Б.** Размисли около един тест по български език и литература. – Образование, 2011, кн. 3, с. 3-16.

310. **Димчев К.** Методика на обучението по български език: реалности и тенденции. Знак '94, В. Търново, 2009.

311. **Иванова Г.** Тестове по български език за кандидат-студенти: За учебната 2009/2010 г. УИ „Паисий Хилендарски“, Пловдив, 2009.

312. **Модикян А.** Комуникативната компетентност в езиковото и в литературното обучение. УИ „Паисий Хилендарски“, Пловдив, 2009.

313. **Недева А.** Тестове за единен национален изпит по български език и литература VII клас. УИ „Паисий Хилендарски“, Пловдив, 2009.

314. **Станчева Р.** Всичко за матурата. Български език и литература. Част III: Тестове. Просвета, С., 140 с.

315. **Станчева Р.** За тестовете за матурата по БЕЛ. – Телеграф, 30 май 2011 г. (Интервю на А. Маркарян).

316. **Станчева Р.** Текстовете и тестове по български език и литература за 8. клас. Просвета, С., 84 с.

317. **Стоичкова Р.** Граматика по български

език с тестове за VII клас на СОУ. Скорпио, С., 2008. 160 с.

#### **Рецензии**

318. **Ефтимова А.** Винаги малко повече. Наречия за количество и време в обучението по български език като чужд. УИ „Св. Климент Охридски“, С., 2010.

Рец.: *К. Димчев.* – Ез. и лит., 2010, кн. 3-4, с. 219-220.

Рец.: *Н. Михайлова-Сталянова.* – Българска реч, 2011, кн. 1, с. 67-68.

#### **3. Руски език**

319. **Атанасова А., Х. Грозданова.** Тестове по руски език за външно оценяване в VII клас: по новия изпитен формат. Просвета, С., 2010.

320. **Иванова Т.** Современный русский язык: морфология и словообразование: краткий теоретический курс. Фабер, В. Търново, 2010.

#### **4. Други езици**

321. **Димитрова С.** Тестове от олимпиадата по английски език 2010 г.: VIII-XII клас. Лектура, 2010.

322. **Михайлова А.** Страдателният залог в немски и български език. УИ „Неофит Рилски“, Благоевград, 2009.

323. **Тодорова-Маринова В.** и др. Хинди синтаксис. Авангард Прима, 2009.

324. **Томанова С.** Междуетниково взаимодействие в превода. УИ „Неофит Рилски“, Благоевград, 2009.

#### **Рецензии**

325. **Garncarek P.** Przestrzeń kulturowa w nauczaniu języka polskiego jako obcego. Warszawa, 2006. 232 s.

Рец.: *И. Ликоманова.* – Съпостав. езиковед., 2010, кн. 1, с. 137-139.

## ИМЕНЕН ПОКАЗАЛЕЦ\* / INDEX

- Álvarez de la Granja María 171  
Angelov Angel 290, вж. и Ангелов Ангел
- Balážova Lubicá 210  
Bázlik M. p 226  
Beata Gyorffy 10  
Bello Dhimitri 10  
Biba Elona 10  
Bilyarski Ivan p 129, вж. и Билярски Иван  
Blanár Vincent 210, вж. и Бланар Винсент  
Boboc Paraschiva 10  
Bozhilov Ivan p 129, вж. и Божилов Иван  
Brâncuș Gr. p 293  
Breznik Irena Stramljić 12  
Burci Iustina 10
- Choleva-Dimitrova Anna 149, вж. и Чолева-  
Димитрова Анна  
Cicko Pavlo 10  
Cvrček V. p 261
- Damo Robert 10  
Dancheva Nadezhda 149  
Dobříková Maria p 100  
Dyer Donald L. 284
- Feuillet Jack p 280, вж. и Фьойе Жак
- Garncarek P. p 325  
Genova Dafina 68, 94  
Gioroceanu Alina 10  
Godecki Lukasz 10  
Gribble Charles (ред.) 13  
Grigojanová Tatiana 210  
Guentchéva Zlatka P 102, вж. и Генчева  
Златка
- Hrehovčik T. p 226  
Hyska Hysnie 10
- Iepuri Valentina 284  
Ivanová Martina 210
- Jarošová Alexandra 210
- Kadirbaeva Tatiana 284  
Keller Susanne p 101  
Koleva Krasimira 221  
Kollár Dezider 210  
Korytkowska Małgorzata 12  
Koseska-Toszewa Violetta 12  
Kožková Maria 210, вж. и Кошкова Мария  
Kóstova Nadezhda 171, вж. и Костова  
Надежда
- Laboha J. P 80  
Legurska Palmira 95, вж. и Легурска Палмира  
Leschber Corinna P 101  
Lubonja Hilda 10
- Majchráková Lenka 210  
Majtán Milan 210  
Malec T. p 289  
Markou Christina 10  
Marti Roland (ред.) 13  
Mejri Salah 171  
Mirosiawska Wirginia 10  
Mladin Constantin-Ioan 10  
Mleczo Joanna 10  
Mostrov Vassil 96  
Muñoz Julia Sevilla 171
- Naydenov Vladimir 302, 303

\*Цифрите с голяма буква „P“ препращат към авторите на рецензиите. Цифрите с малка буква „p“ препращат към авторите, съставителите и редакторите на рецензираните материали.

- Nedelcheva Svetlana 97  
Nikolov Nikolaj 210  
Nikolova Nadezda 211, вж. и Николова  
    Надежда  
Nikolova Ofelia 98  
Nowakowska-Kempna Iwona 12
- Osiac M. p 294
- Pamies-Bertran Antonio 171  
Panchev Ivo 95  
Papa Erinda 10  
Parzymies Anna 10  
Patsala Paschalia 199  
Petrovič T. p 295  
Popescu Mihaela 10
- Radu-Golea Cristina 199  
Rădulescu Anda 171  
Rangelova Albena 210  
Reiter Norbert (за него) 43  
Rejter Artur 10  
Rey Maria Isabel González 171  
Rusek Jerzy 12
- Saraci Anyla 10  
Sawicka Irena 12  
Schaller Helmut W. 42, 291, вж. и Шалер  
    Хелмут  
Schubert Gabriella 43  
Sfar Inès 171  
Shkurtaj Gjovalin 10  
Šimková Mariá 210  
Slawek Ewa 10  
Sokolová Miloslava 210  
Stambolieva Maria p 102  
Stavre Benita 10  
Stavreva Daniela 199  
Stoica Daniela 10  
Szczeszunowicz Joanna 171
- Tchobánova Iovka 171  
Todi Aida 10  
Todorova-Ludwig Teodora 99  
Totomanova Anna-Maria p 129, вж. и  
    Тотоманова Анна-Мария  
Tsihranska-Kostova Mariyana 128, P 129,  
    вж. и Цибранска-Костова Марияна
- Vătăşescu C. p 296  
Venkova Tz. p 103  
Vizdal Marián 210  
Vucheва Evgenia p 305
- Walter Hilmar 50, вж. и Валтер Хилмар
- Xatara Claudia 171
- Yelo Marina Garcia 171
- Аврамова Цветанка (съст., ред.) 12, 12, p  
    189, P 289  
Александрова Татяна 154, 262  
Алексиев Александър 190  
Алексиева Афродита p 266  
Алексова Василка P 213, P 293, P 294, P 296  
Алексова Красимира P 76  
Алефиренко Николай 171  
Анастасов Васил (ред.) 1  
Ангелов Ангел p 69, P 103  
Андрейчин Любомир 263  
Антонова-Василева Лучия 12, 131, 168  
Апостолов Алекси (ред.) 8  
Асенова Петя (ред.) 14, 171  
Атанасова Анна 319
- Багашева Александра P 81, 202  
Баева Албена 223  
Баич Ружица 199  
Байрамова Луиза 85, 171  
Бакърджиева Гинка 10  
Балаж Габор 281  
Балкански Тодор 141, 142, 199  
Балгова Юлия 171, p 189  
Банова Савелина p 161, 242  
Барболова Зоя 217  
Баталски Георги 191  
Бейлери Русана P 292  
Бело Миранда 10  
Бело Раки 10, 86  
Билярски Иван 104, вж. и Bilyarski Ivan  
Благоева Диана 12, P 73, 171, 192, 193, 194,  
    199, 210, p 214  
Бланар Винсент (ред.) 4, вж. и Blamar Vincent  
Богочова Ирена P 288  
Божилев Иван 104, вж. и Bozhilov Ivan  
Божилова Мая P 17, P 186, 199, 210, P 215

- Бондарко Александър В. (ред.) 14  
 Бонджолов Христо 20  
 Борисов Борислав 2, 18, 19  
 Бояджиев Тодор (ред.) 4, (за него) 15, 218, Р 285  
 Братоев Иво Р 276  
 Брезински Стефан 227-241  
 Бурнарски Евстати 44  
 Бурнева Николина (ред.) 11  
 Буров Стоян Р 162, Р 163, Р 187, 194  
 Бъчваров Янко (ред.) 14  
 Бъчварова Бойка 243
- Вакарелска-Чобанска Донка 12  
 Валтер Хилмар 12, (ред.) 14, вж. и Walter Hilmar  
 Вачкова Кина р 276  
 Велев Вельо 143  
 Велева Мая 224  
 Величкова Славка Р 279  
 Велчева Боряна (ред.) 1, р 130, 132, 219, р 278  
 Венедиктов Григорий К. (ред.) 4, (ред.) 5, (ред.) 8, 169, р 277  
 Веселинов Димитър (ред.) 14, Р 280  
 Виденов Михаил (ред.) 5, (ред.) 8, (за него) 16, Р 278  
 Витанова Марияна 12, Р 74, 170, Р 186  
 Воборжил Ладислав 21  
 Врина-Николов Мари (ред.) 1, (ред.) 5  
 Вулич Саня 133  
 Вълчев Боян (ред.) 5, (ред.) 8, р 15, 155, 244, 245, р 278, 308, 309  
 Вълчева-Тихова Кремена 199  
 Върбанова Павлина 10  
 Вътова Мирослава 10
- Галонзка Войчех (ред.) 5  
 Ганева Гергана Р 51  
 Генева-Пухалева Илияна 10, 199  
 Генчева Златка (ред.) 14, вж. и Guentchéva Zlatka  
 Георгиев Борислав 199, 246  
 Георгиев Никола (ред.) 5  
 Георгиева Недялка 87  
 Георгиева Светлана Р 140  
 Георгиева Стефка 171, 199  
 Георгиева Цветелина (съст., ред.) 12, 12, 171, 199, 210
- Герганов Енчо (ред.) 14  
 Гливинская Вера 199  
 Горина Людмила 105  
 Гриндхейм Роланд 196  
 Грозданова Христина 319  
 Грънчаров Михаил 297  
 Гуновска Майя 88  
 Гусейнов Гарун-Рашид 298  
 Гутшмит Карл (ред.) 4  
 Гълъбова Румяна Р 261  
 Гърдев Стефан Р 165
- Дайновска Деница 22  
 Данилченко Камила (ред.) 5  
 Даскалова Бонка 105  
 Девел Людмила 199  
 Декова Росица 52  
 Дел'Агата Джузепе (ред.) 4, (ред.) 5  
 Денчева Емилия 299  
 деянова Мария 166  
 Диамандиев Светослав 106  
 Дикова Екатерина 107  
 Димитров Камен 10  
 Димитрова Гинка Ж. 197  
 Димитрова Евгения 53  
 Димитрова Маргарет Р 130  
 Димитрова Маргарита 247, 264  
 Димитрова Светлана (съст.) 6, 321  
 Димитрова Стефана (ред.) 14, 23, р 70, Р 78  
 Димитрова-Годорова Лиляна (ред.) 4  
 Димчев Кирил 310, Р 318  
 Добрев Иван (ред.) 4  
 Добрева Елка р 71  
 Добровольский Дмитрий 171  
 Дограмаджиева Екатерина (ред.) 13, (за нея) 31, (за нея) 32  
 Досева Ценка 10  
 Думитреску Мария 199  
 Дюлгерова Нина (ред.) 8
- Еленски Йордан р 285  
 Емилиянова Боряна 10  
 Ермакова Олга П. 12  
 Ефтимов Йордан (ред.) 5  
 Ефтимова Адреана р 318
- Железарова Радост (ред.) 14, 24, 45, Р 72, Р 100, 150

- Желязкова Веселка 108
- Захариева Йорданка 54, 248  
Захариева Радостина (ред.) 171  
Зидарова Ваня 249
- Ибрагимов Магомед-Расул 298  
Иванов Братислав 306  
Иванов Иван 54  
Иванова Благвеста (ред.) 8  
Иванова Гергана 311  
Иванова Диана 12, (за нея) 18, р 130, Р 226, р 279  
Иванова Диана К. 25  
Иванова Климентина (ред.) 13  
Иванова-Мирчева Дора (ред.) 4,  
Иванова Найда Р 15, р 72, Р 79, р 286, Р 295  
Иванова-Станкова Малина (за нея) 41  
Иванова Теодора (прев.) 208, (ред.) 209  
Иванова Тотка 320  
Ивич Милка (ред.) 14  
Илиев Вачко М. 134  
Илиева Лилия 167  
Илиева Татьяна 26, 27, 109, 172  
Илишкова-Лещанска Роза 265  
Исса Катя Грозева 250
- Йованович Владан 199  
Йорданов Стефан 10
- Калдиева-Захариева Стефана 12, (ред.) 171, 171, 173, 210, р 213  
Карагъзов Панайот (съст.) 9  
Карамфилова Петя 10  
Карпиловская Евгения А. 12  
Касабов Иван 12, 171, 199  
Керемидчиева Славка 174  
Кирилова Йоанна 55  
Кирилова Юлия (ред.) 14  
Кирова Людмила р 73  
Кирова Таня 158  
Китайгородская Маргарита В. 12  
Китанова Мария 28, р 74, Р 77  
Клешчова Кристина 12  
Клименко Ніна Ф. 12  
Ковачева Мира (за нея) 37  
Коева Светла (ред.) 4, 56, 199  
Колев Георги (ред.) 3
- Колева Женья 20  
Колева-Златева Живка 10  
Колковска Сия 12, 171, 175, 193, 199, 210, р 214  
Константинова Даниела 171  
Коряковцева Елена И. 10, 12  
Костадинов Костадин (прев.) 207  
Костадинова Петя 159  
Костова Надежда 171, 199, 210, вж. и Kóstova Nadezhda  
Кохман Станислав (1935-2010) (за него) 23  
Кочева Ана 135  
Кошкова Мария 12, 171, 199, (ред., съст.) 210, вж. и Kožková Mariá  
Крейчова Елена Р 216, 251  
Крумова-Цветкова Лилия (ред.) 4, (съст., ред.) 12, 12, 29, 171, р 186, (ред., съст.) 199, 199, 210, Р 214  
Кръстева Жана 171  
Кубрякова Елена С. 12  
Кузмова Михаела 171  
Кузова Майя 199  
Куцаров Иван р 162  
Кънчев Иван (ред.) 14, 300  
Кънчева Павлина р 75, 176  
Кържишник Ерика Р 79  
Кърпачева Марта 7, 177
- Лакова Мери 199  
Легурска Палмира 89, 90, 178, вж. и Legurska Palmira  
Лесева Светлозара 57  
Ликоманова Искра 151, Р 325  
Лилова Мария 210  
Линдстед Йоуко (ред.) 4  
Лукашанец Аляксандра 12  
Лукашанец Елена Г. 12  
Любенова Илка 46  
Лютакова Румяна 22, 199
- Мавродиева-Георгиева Иванка 82  
Малджиева Вяра 12  
Мангачева Донка Р 305  
Маринов Владислав (ред.) 11  
Маркович Наташа 199  
Марянович Милица 199  
Миклас Хайнц (ред.) 4  
Миланов Владислав Р 278

- Милосавлевич Мария 199  
 Минчев Георги Р 84, 110  
 Минчева Ангелина (ред.) 13  
 Мирчева Бойка 31  
 Мирчева Елка 32, р 84, 111, 112, 113  
 Митринов Георги 131, 136  
 Михайлов Пело 10, 144  
 Михайлова Антоанета 322  
 Михайлова-Сталянова Надежда 179, Р 318  
 Михина Анна 10  
 Мицева Александра (прев.) 195  
 Младенов Стефан 267  
 Младенова Маргарита 30, (прев.) 288  
 Младенова Олга М. (ред.) 14, 137  
 Младеновиh Александър р 287  
 Модикян Анна 312  
 Мокиенко Валерий М. 171  
 Муршевич-Радович Драгана 171  
 Мурдаров Владко (ред.) 4, (ред.) 5, 47, 83,  
 156, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 268, 269
- Назаретян Василики М. 171  
 Найденова Десислава 114  
 Налбантова Елена (ред.) 11  
 Нанкинов Димитър Н. 115  
 Настанович Драгана 199  
 Наумова Ирина 199  
 Недева Ангелина 313  
 Недкова Емилия 171, 180  
 Несторова Петя 52, 58, 199  
 Нецименко Галина П. 12  
 Николаева Юлия 199  
 Николов Георги 116  
 Николова Надежда р 187, вж. и Nikolova  
 Nadezda  
 Николова Надка 258, Р 276  
 Николова Светлина (ред.) 13, 33  
 Ницолова Руселина Р 80, р 163  
 Норман Борис (ред.) 4  
 Няголова Наталия 199
- Обст Улрих (ред.) 8  
 Оразаев Гасан 298  
 Осенова Петя (ред.) 8, Р 164, 181, 259  
 Осман-Завера Мария 34
- Павлова Неда (ред.) 3, 59
- Павлова Сабина 12, 171, (ред., съст.) 199, 199,  
 210, р 215  
 Палавестра Предраг (ред.) 5  
 Паликарска Яна 91  
 Пантелеева Христина 152, (за нея) 39  
 Панчев Иво 60, 90  
 Панчев Красимир 200  
 Парашкевов Борис (ред.) 1, (ред.) 14, 201,  
 220, р 222, Р 304  
 Паскалев Николай 199, 270  
 Паскалева Е. р 164  
 Пашов Петър (за него) 15  
 Пашова Цветомира 35  
 Пенев Пеньо 12  
 Пенчева Майя 202  
 Пернишка Емилия (ред.) 8, (за нея) 29, 199,  
 р 214  
 Першина Клавдия 10  
 Петков Марин 10  
 Петков Павел (ред.) 14  
 Петкова Екатерина 36, 182, 199  
 Петкова Силвия 30  
 Петров Ангел 307  
 Петрова Анастасия 10, 171  
 Петрова Елена (ред.) 8  
 Петрова Румяна 171  
 Петровская Леся 171  
 Петрухина Елена В. 12  
 Пехливанова Пенка 195  
 Питкевич Светлана 61, 62, 63  
 Платонова Ирина 199  
 Поломац Владимир 10  
 Попов Борислав 64  
 Попов Георги (ред.) 13  
 Попов Светлозар 48  
 Попова Венче (за нея) 28  
 Попова Мария Н. Р 69  
 Попова Мария Р (ред.) 8, 12, (за нея) 36, 65,  
 66, Р 75, 199  
 Попова Милена Р 70  
 Протохристова Клео (ред.) 5  
 Пстига Алиция 199  
 Първанов Кирил 117
- Радев Иван (ред.) 5, (ред.) 8  
 Радева Василка (ред.) 3, 12, р 189  
 Радева Пенка (ред.) 11

- Радкова Антония 49  
 Райкова Мария 271  
 Райнов Васил (ред.) 1, (ред.) 4  
 Ралева Цветана 10  
 Рангелова Албена 199  
 Ристић Стана р 188  
 Рихлик Ян (ред.) 8  
 Родригес Алешандре Вейга (ред.) 14  
 Рудин Катрин (ред.) 4  
 Русева Гергана 301
- Савицка Ирена 157  
 Савова Петя (ред.) 196  
 Сала Мариус (ред.) 1  
 Светла Индра 199  
 Селимски Людвиг 10, 12  
 Сикимич Биляна (ред.) 8  
 Симеонова Кристияна 36, 183, 184, 199  
 Симеонова Лилия (прев.) 208  
 Симеонова Маргарита 203  
 Скатън Ернест (ред.) 4, (ред.) 14  
 Сковронек Малгожата 118  
 Славова Татьяна 119, 120, Р 130, Р 278  
 Смядовски Стефан (ред.) 4, (за него) 84  
 Сонди Дьорд (ред.) 5  
 Спасова Мария 10  
 Спасова-Михайлова Сийка (за нея)  
 Спасоевич Марина 199  
 Стаменов Максим 199  
 Стаменов Христо (ред.) 14, Р 189  
 Станева Катя (ред.) 5  
 Станич Даниела 199  
 Станишева Дина (ред.) 14  
 Станков Людмил р 292  
 Станкова Ирена 204  
 Станчев Михаил (ред.) 8  
 Станчев Свилен (ред.) 11  
 Станчева Руска 272, 314, 315, 316  
 Стефанов Мартин Р 287  
 Стефова Лидия 121  
 Стефчева Росица Р 15  
 Стоичков Росен 199  
 Стоичкова Рени 317  
 Стойков Петър 54  
 Стоянов Красмир 199  
 Стоянова Елена 282  
 Стоянова Юлияна (съст.) 9, 67, Р 71, р 76,  
 92, Р 161
- Сумрова Ванина 199, 210  
 Събев Митко 37
- Тетовска-Троева Маргарита (ред.) 4, 138  
 Тишева Йовка 82  
 Ткачева Ирина 199  
 Тодоранова Анита 160  
 Тодоров Тодор Ат. (ред.) 1, (ред.) 8, Р 222  
 Тодорова Десислава 205  
 Тодорова-Маринова Валентина 323  
 Тодорова Мария 199  
 Тодорова Наталия 206  
 Томанова Светла 324  
 Томов Милен 273  
 Топалов Кирил (ред.) 5, (ред.) 8  
 Топалова Светлана р 140  
 Тот Имре (ред.) 4  
 Тотоманова Анна-Мария 104, вж. и  
 Totomanova Anna-Maria  
 Тошева Атанаска 274  
 Трифонова Йорданка 12, 39  
 Трайкова Лилия 92  
 Трумер Манфред (ред.) 1  
 Търпоманова Екатерина 40
- Узинёва Елена р 77  
 Улуханов Игорь С. 12  
 Ухлиржова Людмила (ред.) 14, 93, 283
- Филипова Галина (ред.) 13  
 Фишак Яцек (ред.) 14  
 Фьойе Жак (ред.) 4, (ред.) 14, вж. и Feuillet  
 Jack
- Хаджикосев Симеон (ред.) 5  
 Харалампиев Иван 10  
 Харитончик Зинаида А. 12  
 Хауге Хетил Ро (ред.) 4, 199  
 Холевич Йорданка (ред.) 3  
 Холиолчев Христо (ред.) 3, (съст., ред.)  
 12, 12, 139  
 Холман Майкъл (ред.) 5  
 Христов Петко (ред.) 8  
 Христова Адриана 225  
 Христова Евдокия Р 292  
 Христова-Шомова Искра 122
- Цанева Милена (ред.) 5

- 
- Цанков Кирил 141, 142, 260  
Ценова Цветанка 153  
Цибранска-Костова Марияна (ред.) 1, 123,  
124, 125, вж. и Tsibranska-Kostova Mariyana  
Цойнска Ралица (ред.) 4, Р 277, Р 286  
Цонева Лиляна 10, (ред.) 11
- Чакърова Красимира р 165  
Чаралозова Катя 41, 275  
Чвани Катрин (ред.) 14  
Чепар Метод Р 212  
Червенкова Ирина (ред.) 4  
Чешмеджиев Димо 126  
Чистякова Марина 127  
Чолева-Димитрова Анна (ред.) 1, 145, 146,  
147, 148, вж. и Choleva-Dimitrova Anna
- Чорич Божо 12  
Чоролеева Мария 12, (за нея) 17, Р 188, 199,  
(ред., съст.) 210, 210
- Шалер Хелмут (ред.) 1, (ред.) 4, вж. и  
Schaller Helmut W.  
Шват-Гълъбова Гражина (ред.) 8  
Шимански Тадеуш (ред.) 4
- Щайнке Клаус 12  
Щербан Стелу (ред.) 8
- Юфу Златка (1915-2009) (за нея) 34
- Якубович Мариола 185  
Янев Симеон (ред.) 5